叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于私生子案件中谋杀(on The Uncertainty Of The Signs Of Murder In) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于私生子案件中谋杀(On the uncertainty of the signs of murder in)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
For a complete list , please see the bottom of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 底部 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档底部。

[ɑːn]
on
在

在

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti]
THE UNCERTAINTY
这 不确定

不确定性

[ʌv; əv]
of
的

的

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['mɜːrdər]
THE SIGNS OF MURDER
这 标志 的 谋杀

谋杀的迹象

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
in the case of
在 这 案件 的

如果是

['bæstərd] ['tʃɪldrən] .
BASTARD CHILDREN .
混蛋 孩子们 .

私生子。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]
by the late
经过 这 晚的

已故

['wɪljəm] ['hʌntər] , [em] . [diː] . [ef] . [ɑːr] . [es] .
WILLIAM HUNTER , M . D . F . R . S .
威廉 猎人 , M . D . F . 拉 . S .

威廉·亨特，MDFRS

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪk'strɔːrdəneri] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
PHYSICIAN EXTRAORDINARY TO THE QUEEN ,
医生 非凡的 到 这 女王 ,

女王的特命全科医生

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət]['pærɪs] .
and member of the royal academy of sciences at paris .
和 成员 的 这 皇家 学院 的 科学 在 巴黎 .

以及巴黎皇家科学院院士。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['kæloʊ] , [kraʊn] [kɔːrt] ,
printed for j . callow , crown court ,
打印 为了 j . 卡洛 , 王冠 法庭 ,

为 J. Callow（刑事法庭）印制

['prɪnsəz] [striːt] , ['soʊhoʊ] . - . [[θriː]]
princes street , soho . 1818 . [3]
王子们 街道 , 苏豪区 . - . [3]

王子街，苏豪区。1818 年。[3]

[tuː; tə][ðə; ði]
to the
到 这

到

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Members of the Medical Society .
成员 的 这 医疗的 社会 .

医学会成员。

[riːd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Read July 14 , 1783 .
读 七月 - , - .

阅读日期：1783年7月14日。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ræŋk] ,
In the course of the present year , one of our friends , distinguished by rank ,
在 这 课程 的 这 展示 年 , 一 的 我们的 朋友们 , 杰出的 经过 秩 ,

今年，我们的一位朋友，身份显赫，

['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] ['saɪəns] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'keɪʒn] : [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
fortune , and science , came to me upon the following occasion : In the country
财富 , 和 科学 , 来了 到 我 之上 这 下列的 场合 : 在 这 国家
,
,
,

财富和科学是在以下情况下降临到我身上的：在乡下，

[hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dʒeɪl] [tuː; tə] [teɪk]

he	said	,	a	young	woman	was	taken	up	,	and	committed	to	jail	to	take
他	说	,	一个	年轻的	女士	曾是	已采取	向上	,	和	坚定的	到	监狱	到	拿

[hɜːr; hər] ['traɪəl] ,

her	trial	,
她	审判	,

他说，一名年轻女子被带走，并被送进监狱接受审判。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bæstərd] [tʃaɪld] .

for	the	supposed	murder	of	her	bastard	child	.
为了	这	据称	谋杀	的	她	混蛋	孩子	.

据称她谋杀了她的私生子。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

According	to	the	information	which	he	had	received	,	he	was	inclined	to
根据	到	这	信息	哪个	他	有	已收到	,	他	曾是	倾斜	到

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

根据他所掌握的信息，他倾向于相信：

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd] [jet] ,

from	the	circumstances	,	that	she	was	innocent	;	and	yet	,
从	这	情况	,	那	她	曾是	清白的	;	和	然而	,

从种种迹象来看，她是无辜的；然而，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]

understanding	that	the	minds	of	the	people	in	that	part	of	the	country	were
理解	那	这	思想	的	这	人们	在	那	部分	的	这	国家	是

[mʌtʃ] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,

much	exasperated	against	her	,
很多	恼怒	反对	她	,

她明白，该地区的人民对她非常不满。

[baɪ] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['mɜːrdər] , [hiː; hi] [fɪrd] , [ðoʊ]

by	the	popular	cry	of	a	cruel	and	unnatural	murder	,	he	feared	,	though
经过	这	受欢迎的	哭	的	一个	残忍的	和	不自然	谋杀	,	他	害怕	,	尽管

['ɪnəs(ə)nt] ,

innocent	,
清白的	,

尽管无辜，但他却因人们普遍认为这是一起残忍且非自然的谋杀而感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [fɔːl] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [blaɪnd] [ziːl] .

she	might	fall	a	victim	to	prejudice	and	blind	zeal	.
她	可能	落下	一个	受害者	到	偏见	和	瞎的	热情	.

她可能会成为偏见和盲目热情的受害者。

[wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [[fɔːr]]

What	he	wished	,	he	said	,	was	to	procure	an	unprejudiced	[	4	]
什么	他	希望	,	他	说	,	曾是	到	采购	一个	不带偏见的	[	4	]

他说，他希望获得一个公正的[4]

['ɪnkwəri] .

enquiry	.
询问	.

询问。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ɪn]

He	had	been	informed	that	it	was	a	subject	which	I	had	considered	in
他	有	到过	知情的	那	它	曾是	一个	主题	哪个	我	有	经过考虑的	在

[maɪ] [ˈlektʃərz] ,

my	lectures	,
我的	讲座	,

他事先得知，这是我在讲座中探讨过的一个主题。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [riˈmaːks] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][pərˈhæps] [səˈfɪʃntli] [noʊn] ,

and	made	some	remarks	upon	it	,	which	were	not	perhaps	sufficiently	known	,
和	制成	一些	评论	之上	它	,	哪个	是	不是	也许	足够	已知	,

[ɔːr] [ɪˈnʌf] [əˈtendid] [tuː; tə] ;

or	enough	attended	to	;
或者	足够的	参加	到	;

并就此发表了一些评论，但这些评论或许没有得到足够的了解或重视；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [riˈmaːks][wɜːr; wər] .

and	his	visit	to	me	was	,	to	know	what	these	remarks	were	.
和	他的	访问	到	我	曾是	,	到	知道	什么	这些	评论	是	.

他来拜访我，是为了了解这些话的内容。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ˈkɑːmənli] [sed] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈkwestʃən] .

I	told	him	what	I	had	commonly	said	upon	that	question	.
我	讲述	他	什么	我	有	通常	说	之上	那	问题	.

我告诉他，对于这个问题，我通常会怎么说。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [soʊ] [məˈtɪriəl] ,

He	thought	some	of	the	observations	so	material	,
他	想法	一些	的	这	观察	所以	材料	,

他认为其中一些观察结果非常重要。

[ðæt] [hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt]

that	he	imagined	they	might	sometimes	be	the	means	of	saving	an	innocent
那	他	想象	他们	可能	有时	是	这	方法	的	保存	一个	清白的

[laɪf] :

life	:
生活	:

他想象着它们有时或许能拯救无辜的生命：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [əˈkeɪʒn] [duː][soʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri]

and	if	they	could	upon	the	present	occasion	do	so	,	which	he	thought	very
和	如果	他们	可以	之上	这	展示	场合	做	所以	,	哪个	他	想法	非常

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

如果他们能在这次机会中做到这一点，他认为这很有可能，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑːn]['peɪpər] .

he	was	sure	I	would	willingly	take	the	trouble	of	putting	them	upon	paper	.
他	曾是	当然	我	会	心甘情愿	拿	这	麻烦	的	推杆	他们	之上	纸	.

他确信我会乐意费心把它们写下来。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['letər] ,

Next	day	I	sent	them	to	him	in	a	letter	,
下一个	天	我	发送	他们	到	他	在	一个	信	,

第二天我把它们写成信寄给了他。

[wɪtʃ] [aɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][juːz][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] ['prɑːpər] .

which	I	said	he	was	at	liberty	to	use	as	he	might	think	proper	.
哪个	我	说	他	曾是	在	自由	到	使用	作为	他	可能	思考	恰当的	.

我说过，他可以自由地按照他认为合适的方式使用这项权利。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['θæŋkɪŋ]

Some	time	afterwards	he	told	me	that	he	had	great	pleasure	in	thanking
一些	时间	然后	他	讲述	我	那	他	有	伟大的	乐趣	在	谢谢

[ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['letər] ,

me	for	the	letter	,
我	为了	这	信	,

之后不久，他告诉我他非常高兴能感谢我写的那封信。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪəl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ; [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] ['wʊmən]

and	telling	me	that	the	trial	was	over	;	that	the	unfortunate	young	woman
和	讲述	我	那	这	审判	曾是	超过	;	那	这	不幸	年轻的	女士

[wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ,

was	acquitted	,
曾是	无罪释放	,

他告诉我审判结束了；那位不幸的年轻女子被判无罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] .

and	that	he	had	reason	to	believe	that	my	letter	had	been	instrumental	.
和	那	他	有	原因	到	相信	那	我的	信	有	到过	乐器演奏	.

他有理由相信我的信起到了关键作用。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

This	having	been	the	subject	of	some	conversation	one	evening	at	our
这	拥有	到过	这	主题	的	一些	对话	一	晚上	在	我们的

['medɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['dʒent(ə)lmən] , [[faɪv]]

medical	meeting	,	you	remember	,	Gentlemen	,	[	5	]
医疗的	会议	,	你	记住	,	先生们	,	[	5	]

先生们，你们还记得，这曾是我们某天晚上在医学会议上讨论过的一个话题[5]。

[ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

that	you	thought	the	subject	interesting	,	and	desired	me	to	give	you	a
那	你	想法	这	主题	有趣的	,	和	想要的	我	到	给	你	一个

['peɪpər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

paper	upon	it	.
纸	之上	它	.

你觉得这个主题很有趣，并希望我给你写一篇相关的论文。

[aɪ] [naʊ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .

I	now	obey	your	command	.
我	现在	服从	你的	命令	.

我现在服从您的命令。

[ɪn] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bæstərd] ['tʃɪldrən] ,

In	those	unhappy	cases	of	the	death	of	bastard	children	,
在	那些	不开心	案例	的	这	死亡	的	混蛋	孩子们	,

在那些私生子夭折的不幸案例中，

[æz; əz] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪz] ['iːðər] ['krɪmɪn(ə)l] [ɔːr] [sə'spɪʃəs] ,

as	in	every	action	indeed	that	is	either	criminal	or	suspicious	,
作为	在	每一个	行动	的确	那	是	任何一个	刑事	或者	可疑的	,

事实上，任何犯罪或可疑的行为都是如此。

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [dɪ'mænd] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

reason	and	justice	demand	an	enquiry	into	all	the	circumstances	;
原因	和	正义	要求	一个	询问	进入	全部	这	情况	;

理性和正义要求对所有情况进行调查；

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm] [wʌt] [vju:z] [ænd; ənd] ['məutivz] [ðə; ði][ækt]

and	particularly	to	find	out	from	what	views	and	motives	the	act
和	特别	到	寻找	出去	从	什么	浏览	和	动机	这	行为

[prə'si:did] .

proceeded	.
继续	.

尤其要了解该行为是出于何种观点和动机。

[fɔ:r; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ]['krɪmɪn(ə)l][bʌt; bət][ðæt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [baɪ]

as	nothing	can	be	so	criminal	but	that	circumstances	might	be	added	by
作为	没有什么	能	是	所以	刑事	但	那	情况	可能	是	额外	经过

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] ;

the	imagination	to	make	it	worse	;
这	想像力	到	制作	它	更糟	;

因为没有什么罪行是犯罪的，人们可以凭想象力添加一些情节使其变得更糟；

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'si:vd] [soʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]

so	nothing	can	be	conceived	so	wicked	and	offensive	to	the	feelings	of
所以	没有什么	能	是	构思	所以	邪恶	和	进攻	到	这	情怀	的

[ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] ,

a	good	mind	,
一个	好的	头脑	,

所以，没有什么比这更邪恶、更冒犯善良心灵的感情了。

[æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['sɔfənd] [ɔ:r][ɪk'stenju:ˌeɪtid][baɪ]['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd] ['məutivz]

as	not	to	be	somewhat	softened	or	extenuated	by	circumstances	and	motives
作为	不是	到	是	有些	软化	或者	减轻	经过	情况	和	动机

.

:
.

不容因环境和动机而有所缓和或减轻。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['eni]['hju:mən]['ækʃ(ə)n] ,

In	making	up	a	just	estimate	of	any	human	action	,
在	制作	向上	一个	只是	估计	的	任何	人类	行动	,

在对任何人类行为做出公正评价时，

[mʌtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][maɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

much	will	depend	on	the	state	of	the	agent's	mind	at	the	time	;
很多	将要	依赖	在	这	状态	的	这	经纪人	头脑	在	这	时间	;

很大程度上取决于代理人当时的心理状态；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] [meɪk] ['æmp(ə)l] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ɪn'sænəti] .

and	therefore	the	laws	of	all	countries	make	ample	allowance	for	insanity	.
和	所以	这	法律	的	全部	国家	制作	充足	津贴	为了	疯狂	.

因此，各国法律都对精神错乱给予了充分的宽容。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t][held][tu:; tə][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ækʃnz] . [[sɪks]]

The	insane	are	not	held	to	be	responsible	for	their	actions	.	[	6	]
这	疯狂的	是	不是	握住	到	是	负责任的	为了	他们的	行动	.	[	6	]

精神病人不应为其行为承担责任。[6]

[ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:]['kredɪt] , ['ʃʊrli] ,

The	world	will	give	me	credit	,	surely	,
这	世界	将要	给	我	信用	,	一定	,

世界一定会认可我的，这是肯定的。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl]
for **having** **had** **sufficient** **opportunities** **of** **knowing** **a** **good** **deal** **of** **female**
为了 拥有 有 充足的 机会 的 会心 一个 好的 交易 的 女性
['kærəktərz] .
characters **.**
人物 .

因为有足够的机会去了解很多女性角色。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ]['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['vɜːrtʃʊ] ,
I **have** **seen** **the** **private** **as** **well** **as** **the** **public** **virtues** **,**
我 有 已见 这 私人的 作为 出色地 作为 这 民众 美德 ,

我见识过私人美德和公共美德，

[ðə; ðɪ]['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['pʌblɪk] ['freɪlti:z] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][laɪf] .
the **private** **as** **well** **as** **the** **more** **public** **frailties** **of** **women** **in** **all** **ranks** **of** **life** **.**
这 私人的 作为 出色地 作为 这 更多的 民众 弱点 的 女性 在 全部 排名 的 生活 .

探讨女性在各个社会阶层中的私人弱点以及更公开的弱点。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['siːkrɪts] ,
I **have** **been** **in** **their** **secrets** **,**
我 有 到过 在 他们的 秘密 ,

我曾窥探过他们的秘密，

[ðer; ðər] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd][əd'vaɪzər][ɪn][ðə; ðɪ]['moʊmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gretɪst] [dɪ'stres] [ɪn]['bɑːdi]
their **counsellor** **and** **adviser** **in** **the** **moments** **of** **their** **greatest** **distress** **in** **body**
他们的 顾问 和 顾问 在 这 时刻 的 他们的 最 痛苦 在 身体
[ænd; ənd][maɪnd] .
and **mind** **.**
和 头脑 .

在他们身心最痛苦的时候，他们是他们的顾问和咨询师。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðer; ðər]['praɪvət] [kən'dʌkt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ]
I **have** **been** **a** **witness** **to** **their** **private** **conduct** **,** **when** **they** **were** **preparing**
我 有 到过 一个 证人 到 他们的 私人的 执行 , 什么时候 他们 是 准备
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [miːt] ['deɪndʒər] ,
themselves **to** **meet** **danger** **,**
他们自己 到 见面 危险 ,

我曾亲眼目睹他们在准备应对危险时的私下行为，

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðer; ðər][læst][ænd; ənd][moʊst] ['sɪriəs] [rɪ'flekʃnz] ,
and **have** **heard** **their** **last** **and** **most** **serious** **reflections** **,**
和 有 听到 他们的 最后的 和 最多 严肃的 反思 ,

并听到了他们最后也是最严肃的反思，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
when **they** **were** **certain** **they** **had** **but** **a** **few** **hours** **to** **live** **.**
什么时候 他们 是 肯定 他们 有 但 一个 很少 小时 到 居住 .

当时他们确信自己只剩下几个小时的生命。

[ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
That **knowledge** **of** **women** **has** **enabled** **me** **to** **say** **,**
那 知识 的 女性 有 已启用 我 到 说 ,

我对女性的了解使我能够说：

[ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
though **no** **doubt** **there** **will** **be** **many** **exceptions** **to** **the** **general** **rule** **,**
尽管 不 怀疑 那里 将要 是 许多 例外情况 到 这 一般的 规则 ,

当然，这条普遍规律肯定会有很多例外。

[ðæt] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['pregnənt] [wɪ'ðaʊt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
that **women** **who** **are** **pregnant** **without** **daring** **to** **avow** **their** **situation** **,**
那 女性 WHO 是 孕 没有 大胆 到 承认 他们的 情况 ,

那些怀孕却不敢公开自己情况的女性，

[ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'pæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [les]

are	commonly	objects	of	the	greatest	compassion	;	and	generally	are	less
是	通常	对象	的	这	最	同情	;	和	一般来说	是	较少的

['krɪmɪn(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld][ɪ'mædʒɪn] .

criminal	than	the	world	imagine	.
刑事	比	这	世界	想象	.

通常情况下，他们是人们最同情的对象；而且通常来说，他们的犯罪程度远低于世人的想象。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['riːəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,

In	most	of	these	cases	the	father	of	the	child	is	really	criminal	,
在	最多	的	这些	案例	这	父亲	的	这	孩子	是	真的	刑事	,

在这些案例中，孩子的父亲大多确实是罪犯。

['ɔːf(ə)n] ['kruːəli] [soʊ] ; [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] [wiːk] , ['kredʒələs] , [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd] .

often	cruelly	so	;	the	mother	is	weak	,	credulous	,	and	deluded	.
经常	残酷地	所以	;	这	母亲	是	虚弱的	,	轻信的	,	和	妄想	.

往往残酷无情；母亲软弱、轻信、受蒙蔽。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [θɪŋks] [noʊ] [mɔːr] [['sɛvən]]

Having	obtained	gratification	,	he	thinks	no	more	[	7	]
拥有	获得	满足感	,	他	思考	不	更多的	[	7	]

得到满足后，他就不再思考了[7]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɔmisiz] ; [ʃiː; ʃi][faindz][hɜːr'self][ə'bjuːzd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] ,

of	his	promises	;	she	finds	herself	abused	,	disappointed	of	his	affection	,
的	他的	承诺	;	她	发现	她自己	受虐	,	失望的	的	他的	感情	,

[ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ,

attention	,	and	support	,
注意力	,	和	支持	,

他的承诺落空了；她发现自己受到了虐待，对他的爱、关注和支持感到失望。

[ænd; ənd][left][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , [peɪnz] , ['pɑːvərti] , ['ɪnfəmi] ;

and	left	to	struggle	as	she	can	,	with	sickness	,	pains	,	poverty	,	infamy	;
和	左边	到	斗争	作为	她	能	,	和	疾病	,	疼痛	,	贫困	,	骂名	;

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

她只能独自挣扎，与疾病、痛苦、贫困和耻辱作斗争；简而言之，

[wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] ['ruːɪn][fɔːr; fər][laɪf] !

with	compleat	ruin	for	life	!
和	完成	废墟	为了	生活	!

人生彻底毁了！

[ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['wʊmən] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðæt] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

A	worthless	woman	can	never	be	reduced	to	that	wretched	situation	,
一个	毫无价值	女士	能	绝不	是	减少	到	那	可怜	情况	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfəmi] ;

because	she	is	insensible	to	infamy	;
因为	她	是	麻木不仁	到	骂名	;

一个没用的女人永远不会落到那种悲惨的境地，因为她对耻辱毫无感觉；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ðæt] [rɪ'spektəbl] ['vɜːrtʃuː] , [ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

but	a	woman	who	has	that	respectable	virtue	,	a	high	sense	of	shame	,
但	一个	女士	WHO	有	那	可敬	美德	,	一个	高的	感觉	的	耻辱	,

但是，一个拥有那种令人尊敬的美德——高度羞耻心的女人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'spektəbl] [ɪn][hɜːr; hər] ['kærəktər] , ['faɪndɪŋ][hɜːr'self]

and	a	strong	desire	of	being	respectable	in	her	character	,	finding	herself
和	一个	强的	欲望	的	存在	可敬	在	她	特点	,	寻找	她自己

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['hɒrəz] ,

surrounded	by	such	horrors	,
包围	经过	这样的	恐怖	,

她强烈渴望保持体面的品格，却发现自己身处如此恐怖的环境中。

['ɔːf(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

often	has	not	strength	of	mind	to	meet	them	,
经常	有	不是	力量	的	头脑	到	见面	他们	,

往往没有足够的意志力去面对他们，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] [pʊts][æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] .

and	in	despair	puts	an	end	to	a	life	which	is	become	insupportable	.
和	在	绝望	放置	一个	结尾	到	一个	生活	哪个	是	变得	站不住脚的	.

在绝望中，他结束了自己无法忍受的生命。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [kæn; kən] ['eni] [mæn] , [huːz] [hɑːrt] ['evər] [felt] [wʌt] ['pɪti] [ɪz] ,

In	that	case	,	can	any	man	,	whose	heart	ever	felt	what	pity	is	,
在	那	案件	,	能	任何	男人	,	谁	心	曾经	毛毡	什么	遗憾	是	,

在这种情况下，任何一个内心真正体会过怜悯之情的人，还能.....

[biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd]

be	angry	with	the	memory	of	such	an	unfortunate	woman	for	what	she	did
是	生气的	和	这	记忆	的	这样的	一个	不幸	女士	为了	什么	她	做过

?

?
?

你会因为这样一个不幸的女人所做的事而对她感到愤怒吗?

[ʃiː; ʃi] [felt] [laɪf][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'presɪv] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][lɔːŋgər]

She	felt	life	to	be	so	dreadful	and	oppressive	,	that	she	could	not	longer
她	毛毡	生活	到	是	所以	可怕	和	压迫性的	,	那	她	可以	不是	更长

[sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .

support	it	.
支持	它	.

她觉得生活如此可怕和压抑，她再也无法忍受了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['evri] [hjuː'meɪn] [hɑːrt] [wɪl] [fər'get][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn]

With	that	view	of	her	situation	,	every	humane	heart	will	forget	the	indiscretion
和	那	看法	的	她	情况	,	每一个	人道	心	将要	忘记	这	轻率

[ɔːr][kraɪm] ,

or	crime	,
或者	犯罪	,

考虑到她的处境，任何有良知的人都会忘记她的轻率行为或罪行。

[ænd; ənd] [bliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] ;

and	bleed	for	the	sufferings	which	a	woman	must	have	gone	through	;
和	流血	为了	这	苦难	哪个	一个	女士	必须	有	已消失	通过	;

[huː] ,

who	,
WHO	,

并为一位女性所遭受的苦难而流血；她，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [[eɪt]]

but	for	having	listened	to	the	[	8	]
但	为了	拥有	听着	到	这	[	8	]

但因为听了[8]

[pər'fɪdiəs] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ænd; ənd] [vaʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][seks] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]

perfidious	protestations	and	vows	of	our	sex	,	might	have	been	an
背信弃义	抗议	和	誓言	的	我们的	性别	,	可能	有	到过	一个

[ə'fekʃənət] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [waɪf] ,

affectionate	and	faithful	wife	,
亲热	和	忠实	妻子	,

我们女性那些背信弃义的誓言和承诺，或许会让我们成为一个深情而忠贞的妻子。

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ɑːnɝd] ['mʌðər] , [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] ;

a	virtuous	and	honoured	mother	,	through	a	long	and	happy	life	;
一个	有德行的	和	荣幸	母亲	,	通过	一个	长的	和	快乐的	生活	;

一位品德高尚、受人尊敬的母亲，度过了漫长而幸福的一生；

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðæt] ['veri] [rɪ'flekʃ(ə)n] [reɪzd] [ðə; ði][læst] [pæŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [wɪtʃ] ['hɜːrid]

and	probably	that	very	reflection	raised	the	last	pang	of	despair	,	which	hurried
和	大概	那	非常	反射	提高	这	最后的	疼痛	的	绝望	,	哪个	慌忙

[hɜːr; hər]['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

her	into	eternity	.
她	进入	永恒	.

或许正是这种想法，激起了她最后的绝望，加速了她走向永恒。

[tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] [mʌst; məst] [fiːl] , [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]

To	think	seriously	of	what	a	fellow	-	creature	must	feel	,	at	such	an
到	思考	严重地	的	什么	一个	同伴	-	生物	必须	感觉	,	在	这样的	一个

['ɔːf(ə)l]['moʊmənt] ,

awful	moment	,
可怕	片刻	,

认真思考一下，在如此可怕的时刻，一个同类会有怎样的感受，

[mʌst; məst] [melt] [tuː; tə] ['pɪti] ['evri] [mæn] [huːz] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt] ['stiːld] [wɪð; wɪθ]['hæbɪts][ʌv; əv]

must	melt	to	pity	every	man	whose	heart	is	not	steeled	with	habits	of
必须	熔化	到	遗憾	每一个	男人	谁	心	是	不是	钢铁般的意志	和	习惯	的

['kruːəlti] ;

cruelty	;
残酷	;

必须对那些心肠没有被残忍习惯磨砺得铁石心肠的人心生怜悯；

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]

and	every	woman	who	does	not	affect	to	be	more	severely	virtuous	and
和	每一个	女士	WHO	做	不是	影响	到	是	更多的	严重	有德行的	和

[tʃeɪst] [ðæn; ðən][pər'hæps] ['eni] [gʊd] ['wʊmən]['evər][wʌz; wəz] .

chaste	than	perhaps	any	good	woman	ever	was	.
贞洁	比	也许	任何	好的	女士	曾经	曾是	.

以及每一个不装腔作势地表现得比任何一位好女人都更加贞洁和贞洁的女人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [gɪlt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] ,

It	may	be	said	that	such	a	woman's	guilt	is	heightened	,
它	可能	是	说	那	这样的	一个	女性的	有罪	是	增强	,

可以说，这样的女人的罪恶感会加重。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [æn; ən][end][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]

when	we	consider	that	at	the	same	time	that	she	puts	an	end	to	her	own
什么时候	我们	考虑	那	在	这	相同的	时间	那	她	放置	一个	结尾	到	她	自己的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

当我们考虑到她在结束自己生命的同时，

[ʃiː; ʃi] ['məːdəz] [hɜːr; hər][tʃaɪld] .

she	murders	her	child	.
她	谋杀案	她	孩子	.

她杀害了自己的孩子。

[gɑːd][fər'bɪd] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['mɜːrdər] !

God	forbid	that	killing	should	always	be	murder	!
上帝	禁止	那	杀	应该	总是	是	谋杀	!

上帝保佑，杀戮绝不应该是谋杀!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['mɜːrdər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kuːl] ['dʒʌdʒmənt] ,

It	is	only	murder	when	it	is	executed	with	some	degree	of	cool	judgment	,
它	是	仅有的	谋杀	什么时候	它	是	执行	和	一些	程度	的	凉爽的	判断	,

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

and	wicked	intention	.
和	邪恶	意图	.

只有当谋杀是在冷静的判断和邪恶的意图下实施的，才构成谋杀。

[wen] [kə'mɪtɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mɔːr] [ə'fensɪv] [ɪn]

When	committed	under	a	phrenzy	from	despair	,	can	it	be	more	offensive	in
什么时候	坚定的	在下面	一个	狂热	从	绝望	,	能	它	是	更多的	进攻	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	sight	of	God	,
这	视线	的	上帝	,

在绝望的疯狂驱使下所犯下的罪行，还有比这更令上帝反感的吗?

[ðæn; ðən]['ʌndər][ə; eɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fiːvər] , [ɔːr][ɪn]['luːnəsi] ?

than	under	a	phrenzy	from	a	fever	,	or	in	lunacy	?
比	在下面	一个	狂热	从	一个	发烧	,	或者	在	疯狂	?

比发烧引起的狂躁或精神错乱更甚?

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] , [[naɪn]]

It	should	therefore	,	[	9	]
它	应该	所以	,	[	9	]

因此，它应该[9]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrər] , [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['pɪti] [tuː] .

as	it	must	raise	our	horror	,	raise	our	pity	too	.
作为	它	必须	增加	我们的	恐怖	,	增加	我们的	遗憾	也	.

它既会激起我们的恐惧，也会激起我们的怜悯。

[wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæstərd][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði]

What	is	commonly	understood	to	be	the	murder	of	a	bastard	child	by	the
什么	是	通常	理解	到	是	这	谋杀	的	一个	混蛋	孩子	经过	这

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

人们通常认为这是母亲谋杀私生子的行为。

[ɪf] [ðə; ði]['riːəl]['sɜːrkəmstænsɪz][wɜːr; wər] ['fʊli] [noʊn] ,

if	the	real	circumstances	were	fully	known	,
如果	这	真实的	情况	是	完全	已知	,

如果真实情况完全明朗的话，

[wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [kraɪm][ɪn] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

would	be	allowed	to	be	a	very	different	crime	in	different	circumstances	.
会	是	允许	到	是	一个	非常	不同的	犯罪	在	不同的	情况	.

在不同的情况下，这可能构成完全不同的罪行。

[ɪn][sʌm; səm] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [rer]) ['instənsiz] ,

In	some	(	it	is	to	be	hoped	rare	)	instances	,
在	一些	(	它	是	到	是	希望	稀有的	)	实例	,

在某些（希望很少见的）情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['diːpəst] [daɪ] :

it	is	a	crime	of	the	very	deepest	dye	:
它	是	一个	犯罪	的	这	非常	最深处	染料	:

这是罪孽深重的罪行:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]

it	is	a	premeditated	contrivance	for	taking	away	the	life	of	the	most
它	是	一个	预谋的	装置	为了	采取	离开	这	生活	的	这	最多

[ˌɪnə'fensɪv] [ænd; ənd][moʊst] ['helpləs] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['kriːtʃərz] ,

inoffensive	and	most	helpless	of	all	human	creatures	,
无害的	和	最多	无助	的	全部	人类	生物	,

这是蓄意策划的阴谋，目的是夺走最无害、最无助的人类的生命。

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

in	opposition	not	only	to	the	most	universal	dictates	of	humanity	,
在	反对	不是	仅有的	到	这	最多	普遍的	规定	的	人类	,

不仅违背了人类最普遍的准则，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [ɪn'stɪŋktɪv] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

but	of	that	powerful	instinctive	passion	which	,	for	a	wise	and	important
但	的	那	强大的	本能	热情	哪个	,	为了	一个	明智的	和	重要的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

但正是这种强大的本能激情，为了一个明智而重要的目的，

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər][hæz; həz][plaːntid][ɪn][ðə; ðɪ] [brest] [ʌv; əv] ['evri] ['fiːmeɪl]

the	Author	of	our	nature	has	planted	in	the	breast	of	every	female
这	作者	的	我们的	自然	有	已种植	在	这	胸部	的	每一个	女性

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

我们天性的创造者在每个女性生物的胸膛里都植入了……

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['iːgərnəs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] .

a	wonderful	eagerness	about	the	preservation	of	its	young	.
一个	精彩的	渴望	关于	这	保存	的	它是	年轻的	.

对保护幼崽有着极大的热情。

[ðə; ðɪ][moʊst] ['tʃærətəbl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][soʊ]['sævɪdʒ][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

The	most	charitable	construction	that	could	be	put	upon	so	savage	an	action	,
这	最多	慈善	建造	那	可以	是	放	之上	所以	野蛮的	一个	行动	,

对如此残暴的行为所能做出的最仁慈的解释，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðə; ðɪ] ['fɛrɪst] ['ɔːf(ə)n] ,

and	it	is	to	be	hoped	the	fairest	often	,
和	它	是	到	是	希望	这	最公平	经常	,

希望最公平的往往是

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] , [ɔːr] ['tempəreri] [ɪn'sænəti] . [-]

would	be	to	reckon	it	the	work	of	phrenzy	,	or	temporary	insanity	.	[	10	]
会	是	到	估计	它	这	工作	的	狂热	,	或者	暂时的	疯狂	.	[	-	]

如果将其视为疯狂或暂时性精神错乱所致，那就太片面了。[10]

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ] ,

But	,	as	well	as	I	can	judge	,
但	,	作为	出色地	作为	我	能	法官	,

但是，就我所知，

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['məːdəz] [ʌv; əv]['bæstərd] ['tʃɪldrən] , [ɑːr; ər][ʌv; əv]

the	greatest	number	of	what	are	called	murders	of	bastard	children	,	are	of
这	最	数字	的	什么	是	称为	谋杀案	的	混蛋	孩子们	,	是	的

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

a	very	different	kind	.
一个	非常	不同的	种类	.

所谓谋杀私生子的案件中，绝大多数属于另一种截然不同的类型。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz][æn; ən] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][pænts]['æftər][ðə; ði]

The	mother	has	an	unconquerable	sense	of	shame	,	and	pants	after	the
这	母亲	有	一个	不可征服的	感觉	的	耻辱	,	和	裤子	后	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] :

preservation	of	character	:
保存	的	特点	:

这位母亲有着无法克服的羞耻感，她拼命想要维护自己的名誉：

[soʊ][fɑːr][ʃiː; ʃi][ɪz]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] .

so	far	she	is	virtuous	and	amiable	.
所以	远的	她	是	有德行的	和	可亲	.

目前来看，她品德高尚，待人友善。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ə'vaʊ] ['ɪnfəmi] .

She	has	not	the	resolution	to	meet	and	avow	infamy	.
她	有	不是	这	解决	到	见面	和	承认	骂名	.

她没有决心去面对并承认自己臭名昭著。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][ðə; ði][hoʊp] ['iːðər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɪ'steɪkən][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]

In	proportion	as	she	loses	the	hope	either	of	having	been	mistaken	with	regard
在	部分	作为	她	失败	这	希望	任何一个	的	拥有	到过	错误	和	看待

[tuː; tə] ['pregnənsi] ,

to	pregnancy	,
到	怀孕	,

随着她越来越不相信自己怀孕的消息是错误的，

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tɛrərz] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['mɪskærɪdʒ] ,

of	being	relieved	from	her	terrors	by	a	fortunate	miscarriage	,
的	存在	松了口气	从	她	恐怖	经过	一个	幸运	流产	,

一次幸运的流产让她摆脱了恐惧。

[ʃiː; ʃi] ['evri] [deɪ] [siːz] [hɜːr; hər]['deɪndʒər] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

she	every	day	sees	her	danger	greater	and	nearer	,
她	每一个	天	看到	她	危险	更大的	和	更近	,

她每天都感到危险越来越大，越来越近。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd] [mɔːr] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

and	her	mind	more	overwhelmed	with	terror	and	despair	.
和	她	头脑	更多的	不堪重负	和	恐怖	和	绝望	.

她的脑海中充满了恐惧和绝望。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] , [huː] [ɑːr; ər] ['æftərwərdz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['mɜːrdər] ,

In	this	situation	many	of	these	women	,	who	are	afterwards	accused	of	murder	,
在	这	情况	许多	的	这些	女性	,	WHO	是	然后	被告	的	谋杀	,

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ,

would	destroy	themselves	,
会	破坏	他们自己	,

在这种情况下，许多后来被指控谋杀的女性会选择自杀。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnkwəri] ,

if	they	did	not	know	that	such	an	action	would	infallibly	lead	to	an	enquiry	,
如果	他们	做过	不是	知道	那	这样的	一个	行动	会	绝对正确	带领	到	一个	询问	,

如果他们不知道这样的行为必然会导致调查，

[wɪtʃ] [wʊd] [prə'kleɪm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'siːl] .

which	would	proclaim	what	they	are	so	anxious	to	conceal	.
哪个	会	宣布	什么	他们	是	所以	焦虑的	到	隐藏	.

这将揭露他们极力想要掩盖的事情。

[ɪn] [ðɪs] [pər'pleksəti] , [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] ,

In	this	perplexity	,	and	meaning	nothing	less	than	the	murder	of	the	infant	,
在	这	困惑	,	和	意义	没有什么	较少的	比	这	谋杀	的	这	婴儿	,

在这种令人困惑的情况下，这无异于谋杀婴儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mediteitiŋ] ['dɪfrənt] [skiːmz] [fɔːr; fər] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ;

they	are	meditating	different	schemes	for	concealing	the	birth	of	the	child	;
他们	是	冥想	不同的	方案	为了	隐藏	这	出生	的	这	孩子	;

他们正在密谋各种办法来隐瞒孩子的出生；

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːn][ɔːl][saɪdz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊər][ɔːf] ,

but	are	wavering	between	difficulties	on	all	sides	,	putting	the	evil	hour	off	,
但	是	摇摆不定	之间	困难	在	全部	侧面	,	推杆	这	邪恶的	小时	离开	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	11	]
和	[	-	]

但他们四面受敌，迟迟无法脱险，[11]

['trʌstɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃæns] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] . — [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

trusting	too	much	to	chance	and	fortune	.	—	In	that	state	often	they	are
信任	也	很多	到	机会	和	财富	.	—	在	那	状态	经常	他们	是

[ˌəuvə'teikən] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ;

overtaken	sooner	than	they	expected	;
被超越	很快	比	他们	预期的	;

过于依赖机遇和运气——在这种状态下，他们往往会比预期更快地被淘汰；

[ðer; ðər] [skiːmz] [ɑːr; ər] ['frʌstreɪtɪd] ; [ðer; ðər] [dɪ'stres] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] [di'praivz]

their	schemes	are	frustrated	;	their	distress	of	body	and	mind	deprives
他们的	方案	是	沮丧的	;	他们的	痛苦	的	身体	和	头脑	剥夺

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl]['dʒʌdʒmənt] ,

them	of	all	judgment	,
他们	的	全部	判断	,

他们的计划落空了；身心的痛苦使他们丧失了判断力。

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	rational	conduct	;	they	are	delivered	by	themselves	,
和	合理的	执行	;	他们	是	发表	经过	他们自己	,

以及理性行为；它们本身就能带来这些。

[wer'evər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ; ['sʌmtaɪmz] ['daɪɪŋ]

wherever	they	happened	to	retire	in	their	fright	and	confusion	;	sometimes	dying
无论	他们	发生	到	退休	在	他们的	惊吓	和	困惑	;	有时	垂死

[ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv]['tʃaɪldbɜːrθ] ,

in	the	agonies	of	childbirth	,
在	这	痛苦	的	分娩	,

无论她们在惊恐和混乱中偶然躲藏在哪里；有时死于分娩的痛苦之中，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [feɪnt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'sensəb(ə)l]

and	sometimes	,	being	quite	exhausted	,	they	faint	away	,	and	become	insensible
和	有时	,	存在	相当	筋疲力尽的	,	他们	头晕的	离开	,	和	变得	麻木不仁

[tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['pæsɪŋ] ;

to	what	is	passing	;
到	什么	是	通过	;

有时，他们筋疲力尽，昏厥过去，对周围的一切毫无感觉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['weðər] [stɪl] - [bɔːrn]

and	when	they	recover	a	little	strength	,	find	that	the	child	,	whether	still	-	born
和	什么时候	他们	恢复	一个	小的	力量	,	寻找	那	这	孩子	,	无论	仍然	-	出生

[ɔːr][nɑːt] ,

or	not	,
或者	不是	,

当他们恢复了一些体力后，发现孩子，无论是否是死胎，

[ɪz] [kəm'pliːtli] ['laɪfləs] .

is	completely	lifeless	.
是	完全地	无生命	.

完全没有生命。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ænsər] [noʊ] ['pɜːrpəs] ,

In	such	a	case	,	is	it	to	be	expected	,	when	it	could	answer	no	purpose	,
在	这样的	一个	案件	,	是	它	到	是	预期的	,	什么时候	它	可以	回答	不	目的	,

在这种情况下，当它无法起到任何作用时，这是可以预期的吗?

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['siːkrət] ?

that	a	woman	should	divulge	the	secret	?
那	一个	女士	应该	泄露	这	秘密	?

女人应该泄露秘密吗?

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði][best] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][maɪnd][ɜːrdʒ][hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['kærəktər] ?

Will	not	the	best	dispositions	of	mind	urge	her	to	preserve	her	character	?
将要	不是	这	最好的	性情	的	头脑	敦促	她	到	保存	她	特点	?

难道她善良的本性不会促使她维护自己的品格吗?

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [haɪd] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	will	therefore	hide	every	appearance	of	what	has	happened	as	well	as	she
她	将要	所以	隐藏	每一个	外貌	的	什么	有	发生	作为	出色地	作为	她

[kæn; kən] ;

can	;
能	;

因此，她会尽一切可能掩盖所发生的事情;

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [biː; bi] [meɪd] ,

though	if	the	discovery	be	made	,
尽管	如果	这	发现	是	制成	,

然而，如果这一发现得以实现的话，

[ðæt] [kən'dʌkt] [wɪl] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪlt] .

that	conduct	will	be	set	down	as	a	proof	of	her	guilt	.
那	执行	将要	是	放	向下	作为	一个	证明	的	她	有罪	.

这种行为将作为她有罪的证据。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði] ['riːdər]

To	be	convinced	,	as	I	am	,	that	such	a	case	often	happens	,	the	reader
到	是	确信	,	作为	我	是	,	那	这样的	一个	案件	经常	发生	,	这	读者

[wʊd] [wɪʃ] [-]

would	wish	[	12	]
会	希望	[	-	]

要像我一样确信这种情况经常发生，读者会希望[12]

[pər'hæps][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .

perhaps	to	have	some	examples	and	illustrations	.
也许	到	有	一些	示例	和	插图	.

或许可以提供一些例子和插图。

[aɪ][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] ['wɪmɪn] [mɔːr] [sɪn'sɪrli] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

I	have	generally	observed	,	that	in	proportion	as	women	more	sincerely	repent	of
我	有	一般来说	观察到	,	那	在	部分	作为	女性	更多的	真挚地	悔改	的

[sʌtʃ] ['ruːɪnəs] [ˌɪndɪ'skreʃənz] ,

such	ruinous	indiscretions	,
这样的	毁灭性的	轻率行为	,

我通常观察到，女性越是真诚地忏悔这种毁灭性的轻率行为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'fes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

it	is	more	difficult	to	prevail	upon	them	to	confess	;	and	it	is	natural	.
它	是	更多的	难的	到	占上风	之上	他们	到	承认	;	和	它	是	自然的	.

要让他们认罪就更难了；这是人之常情。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['instənsiz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ]['oʊpənd][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv] [tuː]

Among	**other**	**instances**	**which**	**might**	**be**	**mentioned**	**,**	**I**	**opened**	**the**	**bodies**	**of**	**two**
之中	其他	实例	哪个	可能	是	提及	，	我	打开	这	身体	的	二

[ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] ,

unmarried	**women**	**,**
未婚	女性	，

除此之外，我还解剖了两名未婚女性的尸体。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː]

both	**of**	**them**	**of**	**irreproachable**	**and**	**unsuspected**	**characters**	**with**	**all**	**who**
两个都	的	他们	的	无可指摘的	和	意想不到的	人物	和	全部	WHO

[nuː] [ðem; ðəm] .

knew	**them**	**.**
知道	他们	.

在所有认识他们的人眼中，他们两人都是无可指摘、出人意料的优秀品格。

['biːɪŋ] [kən'sʌltid] [ə'baʊt][ðer; ðər] [helθ] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [di'siːvd] [ˌem 'iː] .

Being	**consulted**	**about**	**their**	**healths**	**,**	**both**	**of**	**them**	**deceived**	**me**	**.**
存在	咨询	关于	他们的	健康	，	两个都	的	他们	受骗	我	.

当被问及健康状况时，他们两人都欺骗了我。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [sə'spektɪd] ,

One	**of**	**them**	**I**	**suspected**	**,**
一	的	他们	我	怀疑	，

我怀疑其中一人是.....

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][let][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

and	**took**	**pains**	**to**	**prevail**	**with**	**her**	**to**	**let**	**me**	**into**	**the**	**secret**	**,**	**if**	**it**
和	采取	疼痛	到	占上风	和	她	到	让	我	进入	这	秘密	，	如果	它

[wʌz; wəz][soʊ] ;

was	**so**	**;**
曾是	所以	；

如果事情属实，他费尽心思说服她让我知道这个秘密；

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][hɜːr; hər][ðə; ði][best]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][maɪ]['paʊər][tuː; tə][help][hɜːr; hər]

promising	**that**	**I**	**would**	**do**	**her**	**the**	**best**	**offices**	**in**	**my**	**power**	**to**	**help**	**her**
有前途	那	我	会	做	她	这	最好的	办公室	在	我的	力量	到	帮助	她

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] :

out	**of**	**the**	**difficulties**	**that**	**might**	**be**	**hanging**	**over**	**her**	**:**
出去	的	这	困难	那	可能	是	绞刑	超过	她	：

我承诺会尽我所能为她提供最好的服务，帮助她摆脱可能面临的困境：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

but	**it**	**was**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
但	它	曾是	到	不	目的	.

但这毫无用处。

[ðeɪ] [bəuθ][daɪd][ʌv; əv] ['rækɪŋ] [peɪnz][ɪn][ðer; ðər]['baʊəlz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'vʌlʃəŋ] .

They	**both**	**died**	**of**	**racking**	**pains**	**in**	**their**	**bowels**	**,**	**and**	**of**	**convulsions**	**.**
他们	两个都	死亡	的	货架	疼痛	在	他们的	肠道	，	和	的	抽搐	.

两人均死于剧烈的肠胃疼痛和抽搐。

[ə'pɑːn] ['leɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,

Upon	**laying**	**out**	**of**	**the**	**dead**	**bodies**	**,**	**in**	**one**	**of**	**the**	**cases**	**a**	**dead**	**child**	**,**
之上	躺下	出去	的	这	死的	身体	，	在	一	的	这	案例	一个	死的	孩子	，

在摆放尸体时，其中一具尸体是一名儿童，

[nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [taɪm] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['leɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðɚz] [lɪmz] ;

not	**come**	**to**	**its**	**full**	**time**	**,**	**was**	**found**	**laying**	**between**	**the**	**unhappy**	**mother's**	**limbs**	**;**
不是	来	到	它是	满的	时间	，	曾是	成立	躺下	之间	这	不开心	母亲的	四肢	；

还没来得及完全成熟，就被发现躺在不幸的母亲的四肢之间；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ] [ded] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , ['oʊnli][hæf][bɔ:rn] .

and	in	the	other	,	a	very	large	dead	child	was	discovered	,	only	half	born	.
和	在	这	其他	,	一个	非常	大的	死的	孩子	曾是	发现	,	仅有的	一半	出生	.

而在另一处，人们发现了一个体型巨大的死婴，他只出生了一半。

[sʌtʃ] ['instənsiz] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [-]

Such	instances	will	sufficiently	shew	what	a	[	13	]
这样的	实例	将要	足够	展示	什么	一个	[	-	]

此类实例将充分表明 a[13]

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fɪkst] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [wɪl] [prə'du:s] .

patient	and	fixed	resolution	the	fear	of	shame	will	produce	.
病人	和	固定的	解决	这	害怕	的	耻辱	将要	生产	.

耐心和坚定的决心，克服了羞耻感带来的恐惧。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , ['hævɪŋ] [kən'si:ld] [hɜ:r; hər] ['pregnənsi] , [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd]

A	young	unmarried	woman	,	having	concealed	her	pregnancy	,	was	delivered
一个	年轻的	未婚	女士	,	拥有	暗	她	怀孕	,	曾是	发表

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ][hɜ:r'self] .

during	the	night	by	herself	.
期间	这	夜晚	经过	她自己	.

一名未婚少女隐瞒了怀孕的事实，当晚自行分娩。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] ; [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [hɜ:r; hər][bɑ:ks] ,

She	was	suspected	;	the	room	was	searched	,	and	the	child	was	found	in	her	box	,
她	曾是	怀疑	;	这	房间	曾是	搜索	,	和	这	孩子	曾是	成立	在	她	盒子	,

她被怀疑是凶手；房间被搜查，孩子被装在箱子里。

[ræpt] [ʌp][ɪn][wet] [kloʊðz] .

wrapped	up	in	wet	clothes	.
包装	向上	在	湿的	衣服	.

裹在湿衣服里。

[ʃi:; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][hɜ:rz] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['hævɪŋ] ['mə:dəd] [ˌaɪ 'ti:] ,

She	confessed	that	the	child	was	hers	,	but	denied	the	having	murdered	it	,
她	坦白	那	这	孩子	曾是	她的	,	但	否认	这	拥有	被谋杀	它	,

她承认孩子是她的，但否认杀害了孩子。

[ɔ:r] ['hævɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][du:][soʊ] .

or	having	had	an	intention	to	do	so	.
或者	拥有	有	一个	意图	到	做	所以	.

或者曾有此意图。

[aɪ]['oʊpənd][ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - , [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ælbənz] - [stri:t] ,

I	opened	the	child	with	Mr	.	Pinkstan	,	of	St	.	Alban's	-	street	,
我	打开	这	孩子	和	先生	.	-	,	的	英石	.	阿尔班的	-	街道	,

我与圣奥尔本斯街的平克斯坦先生一起为孩子打开了大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌŋz] [wʊd] [nɑ:t][sɪŋk][ɪn]['wɔ:tər] .

and	the	lungs	would	not	sink	in	water	.
和	这	肺	会	不是	下沉	在	水	.

肺部不会沉入水中。

[hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r'self][wʌz; wəz] [ðɪs] : [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['sɜ:rvənt][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] ,

Her	account	of	herself	was	this	:	she	was	a	faithful	and	favourite	servant	in	a	family	,
她	帐户	的	她自己	曾是	这	:	她	曾是	一个	忠实	和	最喜欢的	仆人	在	一个	家庭	,

她这样描述自己：她是一个家庭里忠诚且受宠的女仆。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd]

which	she	could	not	leave	without	a	certainty	of	her	situation	being	discovered
哪个	她	可以	不是	离开	没有	一个	肯定	的	她	情况	存在	发现

;

;

;

她无法在不确定自己的处境是否已被发现的情况下离开;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʃi:; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n]['ru:ɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][laɪf]

and	such	a	discovery	she	imagined	would	be	certain	ruin	to	her	for	life
和	这样的	一个	发现	她	想象	会	是	肯定	废墟	到	她	为了	生活

.

:

.

她认为这样的发现一定会给她的一生带来毁灭性的打击。

['ʌndər] [ðɪs] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][maɪnd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'rezəlu:t] ,

Under	this	anguish	of	mind	she	was	irresolute	,
在下面	这	痛苦	的	头脑	她	曾是	徊	,

在这种精神折磨下，她犹豫不决。

[ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər][plæn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

and	wavering	from	day	to	day	as	to	her	plan	of	conduct	.
和	摇摆不定	从	天	到	天	作为	到	她	计划	的	执行	.

她的行为计划每天都在摇摆不定。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld] ([ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns]

She	made	some	clothes	for	the	preservation	of	her	child	(	a	circumstance
她	制成	一些	衣服	为了	这	保存	的	她	孩子	(	一个	环境

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] ['feɪvər]) ,

which	was	in	her	favour	)	,
哪个	曾是	在	她	偏爱	)	,

她为保住孩子的性命做了些衣服（这对她来说是有利的）。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [haɪrd] [ə; eɪ][bed] - [ru:m] [ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [stri:t] ,

and	she	hired	a	bed	-	room	in	an	adjacent	street	,
和	她	雇用	一个	床	-	房间	在	一个	邻近的	街道	,

她在隔壁街租了一间卧室。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] ['leɪbər] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs] .

to	be	ready	to	receive	a	woman	in	labour	at	a	moment's	notice	.
到	是	准备好	到	收到	一个	女士	在	劳动	在	一个	瞬间	注意	.

做好随时接收临产妇女的准备。

[hɜ:r; hər] [ski:m] [-]

Her	scheme	[	14	]
她	方案	[	-	]

她的计划[14]

[wʌz; wəz] , [wen] ['teɪkən][ɪn] ['leɪbər] , [tu:; tə][hæv; həv][rʌn] [aʊt][tu:; tə] [ðæt] [haʊs] ,

was	,	when	taken	in	labour	,	to	have	run	out	to	that	house	,
曾是	,	什么时候	已采取	在	劳动	,	到	有	跑步	出去	到	那	房子	,

当时他正要分娩，却跑到那所房子里去了。

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪdwaɪf] , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]

to	be	delivered	by	a	midwife	,	who	was	to	have	been	brought	to
到	是	发表	经过	一个	助产士	,	WHO	曾是	到	有	到过	带来	到

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

由一名助产士接生，该助产士原本应该被带到她身边。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [hoʊm] ['prez(ə)ntli]['æftər] ,

She	was	to	have	gone	home	presently	after	,
她	曾是	到	有	已消失	家	目前	后	,

她本应很快回家的。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][best] [ɪk'skju:s][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [aʊt] .

and	to	have	made	the	best	excuse	she	could	for	being	out	.
和	到	有	制成	这	最好的	原谅	她	可以	为了	存在	出去	.

她尽其所能地编造了外出的最佳借口。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [waɪvz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] ,

She	had	heard	of	soldiers	wives	being	delivered	behind	a	hedge	,
她	有	听到	的	士兵	妻子们	存在	发表	在后面	一个	对冲	,

她听说过士兵的妻子们在树篱后面分娩的案例。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]['æftər] ;

and	following	the	husband	with	the	child	in	a	short	time	after	;
和	下列的	这	丈夫	和	这	孩子	在	一个	短的	时间	后	;

不久之后，丈夫带着孩子跟了过来；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][æz; əz] [mʌtʃ] [hɜ:r'self] .

and	she	hoped	to	be	able	to	do	as	much	herself	.
和	她	希望	到	是	有能力的	到	做	作为	很多	她自己	.

她希望自己能够尽可能多地完成这些工作。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊlɪk] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

She	was	taken	ill	of	a	cholic	,	as	she	thought	,	in	the	night	;
她	曾是	已采取	患病的	的	一个	胆汁	,	作为	她	想法	,	在	这	夜晚	;

她当晚以为自己得了绞痛；

[pʊt][ɑ:n][sʌm; səm] [kloʊðz] , [bəuθ][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][wɔ:rm] ,

put	on	some	cloaths	,	both	to	keep	her	warm	,
放	在	一些	衣服	,	两个都	到	保持	她	温暖的	,

给她穿上一些衣服，既是为了保暖，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] , [ɪf] [hɜ:r; hər] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑ:n] .

and	that	she	might	be	ready	to	run	out	,	if	her	labour	should	come	on	.
和	那	她	可能	是	准备好	到	跑步	出去	,	如果	她	劳动	应该	来	在	.

如果她开始分娩，她可能随时准备逃跑。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['rækɪŋ] [peɪn][ænd; ənd] ['terər] ,

After	waiting	some	time	,	she	suddenly	fell	into	such	racking	pain	and	terror	,
后	等待	一些	时间	,	她	突然	跌倒	进入	这样的	货架	疼痛	和	恐怖	,

等了一段时间后，她突然陷入了剧烈的疼痛和恐惧之中。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ni:ðər] [streŋθ] [nɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [sterz] ,

that	she	found	she	had	neither	strength	nor	courage	to	go	down	stairs	,
那	她	成立	她	有	两者都不	力量	也不	勇气	到	去	向下	楼梯	,

她发现自己既没有力气也没有勇气下楼。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] , [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	through	the	street	,	in	that	condition	,	and	in	the	night	.
和	通过	这	街道	,	在	那	状况	,	和	在	这	夜晚	.

就这样，在夜色中，我穿过街道。

[ɪn] [dɪ'sper] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ]

In	despair	she	threw	herself	upon	the	bed	,	and	by	the	terror	and	anguish
在	绝望	她	扔	她自己	之上	这	床	,	和	经过	这	恐怖	和	痛苦

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['sʌfərd] ,

which	she	suffered	,
哪个	她	遭受	,

绝望之下，她扑倒在床上，因极度的恐惧和痛苦，

[ʃi:; ʃi] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['sensɪz] , [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .

she	lost	her	senses	,	and	fainted	.
她	丢失的	她	感官	,	和	昏厥	.

她失去了知觉，昏了过去。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['delju:dʒ] [ʌv; əv]

When	she	came	to	a	little	recollection	,	she	found	herself	in	a	deluge	of
什么时候	她	来了	到	一个	小的	回忆	,	她	成立	她自己	在	一个	洪水	的

[dis'tʃɑ:dʒz] ,

discharges	,
排放	,

当她稍微恢复一些记忆时，发现自己正被大量的排泄物淹没。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [baɪ] [hɜ:r; hər] [lɪmz] .

and	a	dead	child	lying	by	her	limbs	.
和	一个	死的	孩子	说谎	经过	她	四肢	.

她四肢旁躺着一个死去的孩子。

[ʃi:; ʃi] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'tendid] [tu:; tə] [-]

She	first	of	all	attended	to	[	15	]
她	第一的	的	全部	参加	到	[	-	]

她首先关注了[15]

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ded] .

the	child	,	and	found	that	it	was	certainly	dead	.
这	孩子	,	和	成立	那	它	曾是	当然	死的	.

孩子被带走后，发现他确实已经死亡。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bed] [sʌm; səm] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ;

She	lay	upon	the	bed	some	time	,	considering	what	she	should	do	;
她	躺	之上	这	床	一些	时间	,	考虑	什么	她	应该	做	;

她躺在床上好一会儿，思考着自己该怎么办；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [deɪ] - [laɪt] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [ʌp] ,

and	by	the	time	that	there	was	a	little	day	-	light	she	got	up	,
和	经过	这	时间	那	那里	曾是	一个	小的	天	-	光	她	得到	向上	,

等到天稍微亮了一点的时候，她就起床了。

[pʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [bɑ:ks] ,

put	all	the	wet	cloaths	and	the	child	into	her	box	,
放	全部	这	湿的	衣服	和	这	孩子	进入	她	盒子	,

把所有湿衣服和孩子一起放进箱子里。

[pʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bed] ['ɪntu:] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

put	the	room	and	bed	into	order	,	and	went	into	it	.
放	这	房间	和	床	进入	命令	,	和	去	进入	它	.

把房间和床铺收拾好，然后走了进去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [haɪrd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [smɔ:l]

The	woman	of	whom	she	hired	the	room	and	who	had	received	a	small
这	女士	的	谁	她	雇用	这	房间	和	WHO	有	已收到	一个	小的

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz] ['ɜ:rnɪst] ,

sum	of	money	as	earnest	,
和	的	钱	作为	认真	,

房间是她租给的那位女士的，她已支付了一小笔定金。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] , [swɔ:r] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rs(ə)n] ,

though	she	did	not	know	who	she	was	,	swore	to	her	person	,
尽管	她	做过	不是	知道	WHO	她	曾是	,	发誓	到	她	人	,

虽然她不知道她是谁，但她发誓要保护她。

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɔːri] .

and	confirmed	that	part	of	her	story	.
和	确认的	那	部分	的	她	故事	.

并证实了她故事中的那部分内容。

['mɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [teɪl] ['veri] ['kredəb(ə)l] ,

Mr	.	Pinkstan	and	I	declared	that	we	thought	her	tale	very	credible	,
先生	.	-	和	我	声明	那	我们	想法	她	故事	非常	可信的	,

平克斯坦先生和我一致认为她的故事非常可信。

[ænd; ənd]['rekənsaild][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,

and	reconciled	it	to	the	circumstance	of	the	swimming	of	the	lungs	,
和	和解	它	到	这	环境	的	这	游泳	的	这	肺	,

并将其与肺部游泳的情况相协调，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [duː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]

to	the	satisfaction	of	the	jury	,	as	we	shall	hereafter	do	to	the	reader
到	这	满意	的	这	陪审团	,	作为	我们	将	此后	做	到	这	读者

.

:

.

为了让陪审团满意，我们将在下文中让读者满意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

She	was	acquitted	;	and	I	had	the	satisfaction	of	believing	her	to
她	曾是	无罪释放	;	和	我	有	这	满意	的	相信	她	到

[biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

be	innocent	of	murder	.
是	清白的	的	谋杀	.

她被判无罪；我欣慰地相信她没有犯下谋杀罪。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][wiː; wi][ɑːr; ər][ept][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][æn; ən] ['ɜːrli] ['predʒədɪs] ;

In	most	of	these	cases	we	are	apt	to	take	up	an	early	prejudice	;
在	最多	的	这些	案例	我们	是	易于	到	拿	向上	一个	早期的	偏见	;

在大多数情况下，我们往往会过早地形成偏见；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['evɪdəntli] [siː] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ] ,

and	when	we	evidently	see	an	intention	of	concealing	the	birth	,
和	什么时候	我们	显然	看	一个	意图	的	隐藏	这	出生	,

当我们明显看出有人意图隐瞒孩子的出生时，

[kən'kluːd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] : [ænd; ənd][wiː; wi]

conclude	that	there	was	an	intention	of	destroying	the	child	:	and	we
结束	那	那里	曾是	一个	意图	的	摧毁	这	孩子	:	和	我们

[ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [-]

account	for	[	16	]
帐户	为了	[	-	]

由此得出结论，存在杀害儿童的意图：并且我们解释[16]

['evri] ['sɜːrkəmstæns] [ə'pɑːn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [waɪ] [els] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ?

every	circumstance	upon	that	supposition	,	saying	,	why	else	did	she	do	so	and	so	?
每一个	环境	之上	那	假设	,	说	,	为什么	别的	做过	她	做	所以	和	所以	?

基于这一假设，对每一种情况都进行分析，并说，否则她为什么会这样做那样做?

[ænd; ənd] [waɪ] [els] [dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt][duː][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ?

and	why	else	did	she	not	do	so	and	so	?
和	为什么	别的	做过	她	不是	做	所以	和	所以	?

她为什么没有做那件事呢?

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [wʊd] [biː; bi] [fer] , [ænd; ənd] [drɔː] [fɔːrθ] ['sɑːlɪd] [kən'klʊʒənz] ,

Such	questions	would	be	fair	,	and	draw	forth	solid	conclusions	,
这样的	问题	会	是	公平的	,	和	画	前进	坚硬的	结论	,

这类问题合情合理，并且能够得出可靠的结论。

[wɜː; wər][ðə; ði]['wʊmən][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði]

were	the	woman	supposed	at	the	time	to	be	under	the
是	这	女士	据称	在	这	时间	到	是	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [ʌnɪm'bærəst] [maɪnd] ;

direction	of	a	calm	and	unembarrassed	mind	;
方向	的	一个	冷静的	和	毫不尴尬	头脑	;

如果当时的女子被认为处于冷静、不尴尬的心态之下呢?

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz]['vaɪələntli]['ædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ]

but	the	moment	we	reflect	that	her	mind	was	violently	agitated	with
但	这	片刻	我们	反映	那	她	头脑	曾是	暴力	激动	和

[ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['terər] ,

a	conflict	of	passions	and	terror	,
一个	冲突	的	激情	和	恐怖	,

但当我们想到她当时的内心充满了激情与恐惧的激烈冲突时,

[æn; ən] [ɪ'ræʃən(ə)l] [kən'dʌkt] [meɪ] [ə'pɪr] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

an	irrational	conduct	may	appear	very	natural	.
一个	非理性	执行	可能	出现	非常	自然的	.

非理性的行为可能看起来非常自然。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [truːθ] [baɪ][ə; eɪ] [keɪs] .

Allow	me	to	illustrate	this	truth	by	a	case	.
允许	我	到	阐明	这	真相	经过	一个	案件	.

请允许我用一个例子来说明这个道理。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [huː] , [θæŋk] [gɑːd] ! [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvərd] ['meni] ['jɪrz] ,

A	lady	,	who	,	thank	God	!	has	now	been	perfectly	recovered	many	years	,
一个	女士	,	WHO	,	感谢	上帝	!	有	现在	到过	完美	恢复	许多	年	,

感谢上帝，一位女士多年后已经完全康复了。

[ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pregnənsi] , [ɑːn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌmɜ-z] ['iːvnɪŋ] , [stept] [aʊt] ,

in	the	last	months	of	her	pregnancy	,	on	a	fine	summer's	evening	,	stept	out	,
在	这	最后的	几个月	的	她	怀孕	,	在	一个	美好的	夏季	晚上	,	步	出去	,

在她怀孕的最后几个月里，在一个晴朗的夏日傍晚，她走出了家门。

[ə'tendid] [baɪ][hɜːr; hər] ['fʊtmən] ,

attended	by	her	footman	,
参加	经过	她	男仆	,

由她的男仆侍候,

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [nuː] ['peɪvmənt] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [dɔːr] ,

to	take	a	little	air	on	a	fine	new	pavement	at	her	own	door	,
到	拿	一个	小的	空气	在	一个	美好的	新的	路面	在	她	自己的	门	,

在她家门口崭新的人行道上透透气,

[ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['iːv(ə)n] , [brɔːd] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [striːts] .

in	one	of	our	most	even	,	broad	,	and	quiet	streets	.
在	一	的	我们的	最多	甚至	,	广阔	,	和	安静的	街道	.

在我们最平坦、宽阔、安静的街道之一。

['hævɪŋ] [wɔːkt] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

Having	walked	gently	to	the	end	of	the	street	,	where	there	was	a	very
拥有	步行	轻轻地	到	这	结尾	的	这	街道	,	在哪里	那里	曾是	一个	非常

[smuːð] ['krɔːsɪŋ] [pleɪs] ;

smooth	crossing	place	;
光滑的	过境	地方	;

轻轻地走到街尾，那里有一个非常平坦的过马路的地方;

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][və'raɪəti] ,

she	thought	she	would	go	over	,	for	a	little	variety	,
她	想法	她	会	去	超过	,	为了	一个	小的	种类	,

她想去那边转转，换换口味。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [haʊs] [baɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

and	return	towards	her	house	by	walking	along	the	other	side	of	the	street	.
和	返回	向	她	房子	经过	步行	沿着	这	其他	边	的	这	街道	.

[-]
[17]
[-]

然后沿着街道的另一侧往回走，回到她家。[17]

[ˈbiːɪŋ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [ˈveri]

Being	heavy	and	not	unmindful	of	her	situation	,	she	was	stepping	very
存在	重的	和	不是	漫不经心	的	她	情况	,	她	曾是	步进	非常

[ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] ,

slowly	and	cautiously	,
缓慢地	和	谨慎地	,

她身负重担，又意识到自己的处境，所以迈着缓慢而谨慎的步伐。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] .

for	fear	of	meeting	with	any	accident	.
为了	害怕	的	会议	和	任何	事故	.

害怕发生意外。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

When	she	had	advanced	a	few	steps	in	crossing	the	street	,
什么时候	她	有	先进的	一个	很少	步骤	在	过境	这	街道	,

当她穿过马路走了几步后，

[ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɑːrt] [trɑːt] , [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːrt] ,

a	man	came	up	on	a	smart	trot	,	riding	on	a	cart	,
一个	男人	来了	向上	在	一个	聪明的	小跑	,	骑术	在	一个	大车	,

一个男人驾着马车，轻快地小跑过来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrætlɪŋ] [nɔɪz] .

which	made	a	great	rattling	noise	.
哪个	制成	一个	伟大的	嘎嘎作响	噪音	.

发出很大的嘎嘎声。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [get] [kwaɪt] [ˈoʊvər] ,

He	was	at	a	sufficient	distance	to	let	her	get	quite	over	,
他	曾是	在	一个	充足的	距离	到	让	她	得到	相当	超过	,

他与她保持了足够的距离，让她完全过来。

[ɔːr] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜːrfɪktli]

or	to	return	back	with	great	deliberation	;	and	she	would	have	been	perfectly
或者	到	返回	后退	和	伟大的	审议	;	和	她	会	有	到过	完美

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

或者经过深思熟虑后再返回；而她本可以完全安全。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] .

if	she	had	stood	still	.
如果	她	有	站立	仍然	.

如果她当时站着不动的话。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpænɪk] , [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈsensɪz] ,

But	she	was	struck	with	a	panic	,	lost	her	judgment	and	senses	,
但	她	曾是	击	和	一个	恐慌	,	丢失的	她	判断	和	感官	,

但她突然惊慌失措，失去了判断力和理智。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [ɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [bæk] , [bəuθ][ʌv; əv]

and	the	horror	of	confusion	between	going	on	,	or	returning	back	,	both	of
和	这	恐怖	的	困惑	之间	去	在	，或者		返回	后退	，两个都		的

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] ,

which	she	attempted	,
哪个	她	尝试过	，

以及继续前进还是返回之间那种令人恐惧的困惑，她两种选择都尝试过。

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd]

she	crossed	the	horse	at	the	precise	point	of	time	to	be	caught	and
她	交叉	这	马	在	这	精确的	观点	的	时间	到	是	捕捉	和

[in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] ,

entangled	in	the	wheel	,
纠缠	在	这	车轮	，

她正好在那个时间点穿过马道，结果被车轮卷了进去。

[wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] , [soʊ][tɔːrn][ænd; ənd] [mæʃt] [ɪn][hɜːr; hər] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] ,

was	thrown	down	,	so	torn	and	mashed	in	her	flesh	and	bones	,
曾是	抛掷	向下	，	所以	撕裂	和	捣碎	在	她	肉	和	骨头	，

她被摔倒在地，血肉模糊，骨头都碎成了渣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] ['pɜːrfɪktli] ['sensləs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

that	she	was	taken	up	perfectly	senseless	,	and	carried	home	without	the	least
那	她	曾是	已采取	向上	完美	无意义的	，	和	携带	家	没有	这	至少

['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] .

prospect	of	a	recovery	.
前景	的	一个	恢复	.

她被抬走时已完全失去意识，被送回家后没有任何康复的希望。

[ðɪs] ['leɪdi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æfluəns] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['fæməli] ,

This	lady	was	in	the	prime	of	life	,	living	in	affluence	,	beloved	by	her	family	,
这	女士	曾是	在	这	主要的	的	生活	，	活的	在	富裕	，	心爱	经过	她	家庭	，

这位女士正值壮年，生活富裕，深受家人喜爱。

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

and	respected	by	all	the	world	.
和	受人尊敬	经过	全部	这	世界	.

并受到全世界的尊敬。

[noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr'self] ;

No	imagination	could	suggest	an	idea	of	her	intending	to	destroy	herself	;
不	想像力	可以	建议	一个	主意	的	她	意图	到	破坏	她自己	；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [-]

but	if	her	situation	in	[	18	]
但	如果	她	情况	在	[	-	]

任何人的想象力都无法让人想到她会想要自杀；但如果她在[18]中的处境

[laɪf][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['feɪvərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

life	at	that	time	could	have	favoured	such	a	supposition	,
生活	在	那	时间	可以	有	受青睐	这样的	一个	假设	，

当时的社会环境或许会促使人们产生这种假设。

[wiː; wi] [siː] [ɪn][fækt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]

we	see	in	fact	that	the	most	unquestionable	proof	that	she	could	have	saved
我们	看	在	事实	那	这	最多	毋庸置疑	证明	那	她	可以	有	已保存

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	，

事实上，我们看到最无可辩驳的证据表明，她本可以自救。

['i:ðər] [baɪ]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ɔ:r][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] , [ɔ:r][baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

either	by	going	on	,	or	by	turning	back	,	or	by	standing	still	,
任何一个	经过	去	在	，或者	经过	转弯	后退	，或者	经过	常设	仍然	，		

要么继续前进，要么回头，要么就此停下。

[wʊd] [hæv; həv]['sɪgnɪfaɪd] ['nʌθɪŋ] [tɔ:rdz] ['pru:viŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][pʊt][æn; ən]

would	have	signified	nothing	towards	proving	that	she	had	intended	to	put	an
会	有	表示	没有什么	向	证明	那	她	有	故意的	到	放	一个

[end][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tʃaɪld] .

end	to	her	own	life	and	to	that	of	her	child	.
结尾	到	她	自己的	生活	和	到	那	的	她	孩子	.

这并不能证明她有意结束自己和孩子的生命。

[wʌn] ['ʃʌdəz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [æn; ən] [ɪgnɑ:mənəs]

One	shudders	to	think	that	innocent	women	may	have	suffered	an	ignominous
一	颤抖	到	思考	那	清白的	女性	可能	有	遭受	一个	不光彩的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

一想到无辜的女性可能遭受了如此耻辱的死亡，就令人不寒而栗。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [pru:fs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'klu:sɪv] ['ri:zənɪŋ] .

from	such	equivocal	proofs	and	inconclusive	reasoning	.
从	这样的	模棱两可	证明	和	结论不明	推理	.

从这种模棱两可的证据和不确定的推理中得出的结论。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'flekʃnz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] ['eni] [ʌn'predʒədɪst] ['pɜ:rs(ə)n] ,

Most	of	these	reflections	would	naturally	occur	to	any	unprejudiced	person	,
最多	的	这些	反思	会	自然	发生	到	任何	不带偏见的	人	,

任何一个不带偏见的人，自然都会产生这些想法。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	therefore	upon	a	trial	in	this	country	,
和	所以	之上	一个	审判	在	这	国家	,

因此，在这个国家进行审判时，

[wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,

where	we	are	so	happy	as	to	be	under	the	protection	of	judges	,
在哪里	我们	是	所以	快乐的	作为	到	是	在下面	这	保护	的	法官	,

我们非常高兴能受到法官的保护，

[hu:] , [baɪ][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['stʌdiz] , [ænd; ənd]['hæbɪts] , [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]

who	,	by	their	education	,	studies	,	and	habits	,	are	above	the	reach	of
WHO	,	经过	他们的	教育	,	研究	,	和	习惯	,	是	多于	这	抵达	的

['vʌlgər] ['predʒudisiz] ,

vulgar	prejudices	,
庸俗	偏见	,

他们因受过良好的教育、学习和习惯，而不受庸俗偏见的影响。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['pɑ:rti]

and	make	it	a	rule	for	their	conduct	to	suppose	the	accused	party
和	制作	它	一个	规则	为了	他们的	执行	到	认为	这	被告	派对

['ɪnəs(ə)nt] [tɪl] [gɪlt] [bi:; bi] [pru:vd] ;

innocent	till	guilt	be	proved	;
清白的	直到	有罪	是	已证实	;

并制定一条行为准则，即在证明被告有罪之前，假定被告无罪；

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dʒʌdʒɪz] , [aɪ] [seɪ] ,

with	such	judges	,	I	say	,
和	这样的	法官	,	我	说	,

对于这样的法官，我说：

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [kən'demd] [baɪ] [fɔːls]

there	will	be	little	danger	of	an	innocent	woman	being	condemned	by	false
那里	将要	是	小的	危险	的	一个	清白的	女士	存在	谴责	经过	错误的

['riːzənɪŋ] .

reasoning	.
推理	.

无辜女性因错误理由而被定罪的可能性很小。

[bʌt; bət]['deɪndʒər] , [ɪn][ðə; ðiː]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['triːtɪŋ] , [meɪ] [-]

But	danger	,	in	the	cases	of	which	we	are	now	treating	,	may	[	19	]
但	危险	,	在	这	案例	的	哪个	我们	是	现在	治疗	,	可能	[	-	]

但是，我们现在正在讨论的这些危险情况，可能[19]

[ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

arise	from	the	evidence	and	opinions	given	by	physical	people	,
出现	从	这	证据	和	意见	给定	经过	身体的	人们	,

源于真实人物提供的证据和观点，

[huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə]['set(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪn] ['saɪəns] ,

who	are	called	in	to	settle	questions	in	science	,
WHO	是	称为	在	到	定居	问题	在	科学	,

被请来解决科学问题的人，

[wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['dʒɜːrmən][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] .

which	judges	and	jurymen	are	supposed	not	to	know	with	accuracy	.
哪个	法官	和	陪审员	是	据称	不是	到	知道	和	准确性	.

法官和陪审员不应该准确知道这些事情。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [tuː] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [left][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

In	general	I	am	afraid	too	much	has	been	left	to	our	decision	.
在	一般的	我	是	害怕的	也	很多	有	到过	左边	到	我们的	决定	.

总的来说，恐怕有太多事情需要我们来决定。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['saɪəns] [æz; əz][ðə; ðiː][wɜːrld]

Many	of	our	profession	are	not	so	conversant	with	science	as	the	world
许多	的	我们的	职业	是	不是	所以	熟人	和	科学	作为	这	世界

[meɪ] [θɪŋk] :

may	think	:
可能	思考	:

我们这个行业中的许多人对科学的了解程度可能不如世人想象的那样高：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][græsp][æt; ət] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ə; eɪ]

and	some	of	us	are	a	little	disposed	to	grasp	at	authority	in	a
和	一些	的	我们	是	一个	小的	处置	到	抓牢	在	权威	在	一个

['pʌblɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

public	examination	,
民众	考试	,

我们当中有些人不太喜欢在公开考试中攫取权威，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['gɑːrdɪd]

by	giving	a	quick	and	decided	opinion	,	where	it	should	have	been	guarded
经过	给予	一个	快的	和	决定	观点	,	在哪里	它	应该	有	到过	守卫

[wɪð; wɪθ] [daʊt] ;

with	doubt	;
和	怀疑	;

他仓促地发表了本应谨慎思考的意见；

[ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][ə'kwaɪər] ,

a	character	which	no	man	should	be	ambitious	to	acquire	,
一个	特点	哪个	不	男人	应该	是	雄心勃勃	到	获得	,

这是任何人都不应该渴望拥有的品格。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [priˈzjʊmd] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪŋ] [naɪs] ['kwestʃənz] [əˈpɑːn]
who **in** **his** **profession** **is** **presumed** **every** **day** **to** **be** **deciding** **nice** **questions** **upon**
WHO 在 他的 职业 是 假定 每一个 天 到 是 决定 好的 问题 之上
[wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [dɪˈpend] .
which **the** **life** **of** **a** **patient** **may** **depend** **.**
哪个 这 生活 的 一个 病人 可能 依赖 .

在他的职业中，人们每天都认为他要决定一些关乎病人生命的重大问题。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['dʒʌdʒmənt][əˈbaʊt][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn][tʃaɪld] ,
To **form** **a** **solid** **judgment** **about** **the** **birth** **of** **a** **new** **-** **born** **child** **,**
到 形式 一个 坚硬的 判断 关于 这 出生 的 一个 新的 - 出生 孩子 ,

要对新生儿的出生做出可靠的判断，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] , [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn]
from **the** **examination** **of** **its** **body** **,** **a** **professional** **man** **should** **have** **seen**
从 这 考试 的 它是 身体 , 一个 专业的 男人 应该 有 已见
['meni] [nuː] - [bɔːrn] ['tʃɪldrən] ,
many **new** **-** **born** **children** **,**
许多 新的 - 出生 孩子们 ,

从尸体检查来看，一个专业人士应该见过很多新生儿。

[bəuθ] [stɪl] - [bɔːrn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [aʊtˈlɪvd] [ðer; ðər][bɜːrθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['oʊnli] ;
both **still** **-** **born** **,** **and** **such** **as** **had** **outlived** **their** **birth** **a** **short** **time** **only** **;**
两个都 仍然 - 出生 , 和 这样的 作为 有 活得更久 他们的 出生 一个 短的 时间 仅有的 ;

既有死胎，也有出生后不久便夭折的婴儿；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dɪˈsektɪd; daɪˈsektɪd] ,
and **he** **should** **have** **dissected** **,**
和 他 应该 有 解剖 ,

他本应该进行解剖的。

[ɔːr] [əˈtendid] [ðə; ði][dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz]
or **attended** **the** **dissections** **of** **a** **number** **of** **bodies** **in** **the** **different** **stages**
或者 参加 这 解剖 的 一个 数字 的 身体 在 这 不同的 阶段
[ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [-]
of **advancing** **[** **20** **]**
的 前进 [-]

或者参加了对处于不同发展阶段的多个尸体的解剖[20]

[ˌpjuːtrɪˈfækʃn] .
putrefaction **.**
腐败 .

腐败。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['veriəs] ['kɑːmən] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [əˈpɪrənsəz] , [bəuθ][ɪnˈtɜːrn(ə)l]
I **have** **often** **seen** **various** **common** **and** **natural** **appearances** **,** **both** **internal**
我 有 经常 已见 各种各样的 常见的 和 自然的 外貌 , 两个都 内部的
[ænd; ənd][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ,
and **external** **,**
和 外部的 ,

我经常看到各种常见且自然的现象，包括内在的和外在的。

[mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
mistaken **for** **marks** **of** **a** **violent** **death** **.**
错误 为了 标记 的 一个 暴力 死亡 .

被误认为是暴力死亡的痕迹。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'prest] [steɪt] [ænd; ənd]['glɑ:bjələr][fɔ:rm]
I **remember** **a** **child** **which** **was** **found** **in** **a** **compressed** **state** **and** **globular** **form**
我 记住 一个 孩子 哪个 曾是 成立 在 一个 压缩 状态 和 球形 形式
,
,
,

我记得曾发现过一个被压缩成球状的儿童遗体。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['hɑrdnd] [doʊ] ,
and **,** **like** **hardened** **dough** **,**
和 , 喜欢 硬化 面团 ,

就像变硬的面团一样，

[hæd; həd] [ri'teind] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:n'keɪv] [im'preʃəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wer] ['eni][pɑ:rt]
had **retained** **all** **the** **concave** **impressions** **which** **had** **been** **made** **where** **any** **part**
有 保留 全部 这 凹 印象 哪个 有 到过 制成 在哪里 任何 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prest] ['ɪnwərdz] .
of **the** **skin** **and** **flesh** **had** **been** **pressed** **inwards** **.**
的 这 皮肤 和 肉 有 到过 按下 向内 .

皮肤和肌肉任何部位被向内按压时留下的所有凹痕都得以保留。

[ðə; ði]['dʒʊri][hæd; həd][gɑ:t][æn; ən][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
The **jury** **had** **got** **an** **opinion** **that** **this** **moulding** **of** **the** **flesh** **could** **not**
这 陪审团 有 得到 一个 观点 那 这 成型 的 这 肉 可以 不是
[hæv; həv] ['hæpənd] ,
have **happened** **,**
有 发生 ,

陪审团一致认为，这种对肉体的改造不可能发生。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['ɪnfənt][hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['ɪntu:] [ðæt] [kəm'prest] [steɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'laɪv] .
except **the** **infant** **had** **been** **put** **into** **that** **compressed** **state** **while** **it** **was** **alive** **.**
除了 这 婴儿 有 到过 放 进入 那 压缩 状态 尽管 它 曾是 活 .

但问题是，这名婴儿在活着的时候就被置于这种压缩状态。

[maɪ][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l][ðer; ðər] [dauts] [ə'baʊt][ðə; ði]
My **anatomical** **employments** **enabled** **me** **to** **remove** **all** **their** **doubts** **about** **the**
我的 解剖学 就业 已启用 我 到 消除 全部 他们的 疑虑 关于 这
[fækt] .
fact **.**
事实 .

我的解剖学工作使我能够消除他们对此事实的所有疑虑。

[aɪ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:zd] ;
I **offered** **to** **make** **the** **experiment** **before** **them** **,** **if** **they** **pleased** **;**
我 提供 到 制作 这 实验 前 他们 , 如果 他们 高兴 ;

如果他们愿意，我愿意在他们面前进行实验；

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][ɪn][wɔ:rm]['wɔ:tər] , [tɪl] [ɪts] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [sɔ:ft][ænd; ənd]
the **child** **should** **be** **laid** **in** **warm** **water** **,** **till** **its** **flesh** **should** **become** **soft** **and**
这 孩子 应该 是 铺设 在 温暖的 水 , 直到 它是 肉 应该 变得 柔软的 和
['plaɪəb(ə)l] ,
pliable **,**
柔韧的 ,

应将孩子浸泡在温水中，直到其皮肤柔软有弹性。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][dʒʌst] [ded] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'prest] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [tɪl]
as **in** **a** **body** **just** **dead** **;** **then** **it** **should** **be** **compressed** **,** **and** **remain** **so** **till**
作为 在 一个 身体 只是 死的 ; 然后 它 应该 是 压缩 , 和 保持 所以 直到
[koʊld] ,
cold **,**
寒冷的 ,

就像刚死掉的尸体一样；这时应该将其压紧，并保持这种状态直到冷却。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [prə'duːst] .
and **then** **they** **would** **see** **the** **same** **effect** **produced** **.**
和 然后 他们 会 看 这 相同的 影响 生产 .

然后他们会看到同样的效果产生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] .
They **were** **satisfied** **,** **without** **making** **the** **trial** **.**
他们 是 使满意 , 没有 制作 这 审判 .

他们没有进行审判就表示满意了。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]
In **many** **cases** **,** **to** **judge** **of** **the** **death** **of** **a** **[** **21** **]**
在 许多 案例 , 到 法官 的 这 死亡 的 一个 [-]

在许多情况下，判断一个人的死亡[21]

[tʃaɪld] ,
child **,**
孩子 ,

孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [ə'tend] ['ækjərətli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][koʊ'hiːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn]
it **may** **be** **material** **to** **attend** **accurately** **to** **the** **force** **of** **cohesion** **between**
它 可能 是 材料 到 出席 准确 到 这 力量 的 凝聚 之间
[ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ðə; ði][skɑːrf] - [skɪn] :
the **skin** **and** **the** **scarf** **-** **skin** **:**
这 皮肤 和 这 围巾 - 皮肤 :

准确测量皮肤与围巾皮肤之间的粘合力可能至关重要:

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ,
and **still** **more** **,**
和 仍然 更多的 ,

还有更多，

[tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['setlɪŋ] [ə'pɑːn]
to **be** **well** **acquainted** **with** **the** **various** **appearances** **of** **the** **blood** **settling** **upon**
到 是 出色地 熟人 和 这 各种各样的 外貌 的 这 血 安顿 之上
[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
the **external** **parts** **of** **the** **body** **,**
这 外部的 部分 的 这 身体 ,

熟悉血液在体表各处沉积的各种形态，

[ænd; ənd][træn'sjuːdɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][pɑːrts][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and **transuding** **through** **all** **the** **internal** **parts** **in** **proportion** **to** **the** **time** **that** **it**
和 渗出 通过 全部 这 内部的 部分 在 部分 到 这 时间 那 它
[hæz; həz] [bɪn] [ded] ,
has **been** **dead** **,**
有 到过 死的 ,

并且渗入到它所有内部器官的程度与它死亡的时间成正比。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kept] .
and **to** **the** **degree** **of** **heat** **in** **which** **it** **has** **been** **kept** **.**
和 到 这 程度 的 热 在 哪个 它 有 到过 保留 .

以及它所处温度的程度。

[wen] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hed] [ɔːr] [feɪs] [lʊks] [swəjln] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [red] , [ɔːr] [blæk] ,
When **a** **child's** **head** **or** **face** **looks** **swoln** **,** **and** **is** **very** **red** **,** **or** **black** **,**
什么时候 一个 孩子的 头 或者 脸 看起来 肿胀 , 和 是 非常 红色的 , 或者 黑色的 ,

当孩子的头部或面部看起来肿胀，并且非常红或黑时，

[ðə; ði] ['vʌlgər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hæŋd] ['piːp(ə)l] [lʊk] [soʊ] , [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	vulgar	,	because	hanged	people	look	so	,	are	apt	to	conclude	that	it
这	庸俗	,	因为	绞刑	人们	看	所以	,	是	易于	到	结束	那	它

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stræŋgld] .

must	have	been	strangled	.
必须	有	到过	被勒死	.

庸俗之人，因为被吊死的人看起来就是这样，往往会得出这样的结论：他一定是被勒死的。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌmɪd'wɪfəri; ˌmɪd'waɪfəri] [noʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

But	those	who	are	in	the	practice	of	midwifery	know	that	nothing	is
但	那些	WHO	是	在	这	实践	的	助产	知道	那	没有什么	是

[mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [bəːθs] ,

more	common	in	natural	births	,
更多的	常见的	在	自然的	出生	,

但从事助产工作的从业者都知道，自然分娩中最常见的情况莫过于此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] ['kʌlər] [goʊ]['grædʒuəli] [ɔːf] ,

and	that	the	swelling	and	deep	colour	go	gradually	off	,
和	那	这	肿胀	和	深的	颜色	去	逐步地	离开	,

肿胀和深色会逐渐消退。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

if	the	child	lives	but	a	few	days	.
如果	这	孩子	生活	但	一个	很少	天	.

如果孩子只活了几天。

[ðɪs] [ə'pɪrəns] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [strɪŋ] ['hæpənz]

This	appearance	is	particularly	observable	in	those	cases	where	the	naval	string	happens
这	外貌	是	特别	可观察的	在	那些	案例	在哪里	这	海军	细绳	发生

[tuː; tə][gɜːrd][ðə; ði]['tʃaɪldz] [nek] ,

to	gird	the	child's	neck	,
到	格栅	这	孩子的	脖子	,

这种现象在脐带勒住孩子脖子的情况下尤为明显。

[ænd; ənd] [wer] [ɪts] [hed] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ɪts]['bɑːdi] .

and	where	its	head	happens	to	be	born	some	time	before	its	body	.
和	在哪里	它是	头	发生	到	是	出生	一些	时间	前	它是	身体	.

而且它的头部恰好比身体先于头部出生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə] [-]

There	are	many	other	circumstances	to	[	22	]
那里	是	许多	其他	情况	到	[	-	]

还有许多其他情况[22]

[biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ə'nætəmi] [ænd; ənd][ˌmɪd'wɪfəri; ˌmɪd'waɪfəri] ,

be	learned	by	an	extensive	experience	in	anatomy	and	midwifery	,
是	学习	经过	一个	广泛的	经验	在	解剖学	和	助产	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

需要通过丰富的解剖学和助产学经验才能掌握，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər]['proʊlɪks] , [ænd; ənd] [ðens] [les] ['juːsf(ə)l] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pæs]

for	fear	of	making	this	paper	prolix	,	and	thence	less	useful	,	I	shall	pass
为了	害怕	的	制作	这	纸	冗长	,	和	因此	较少的	有用	,	我	将	经过

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

为避免使本文篇幅过长而降低其效用，我将略过不提。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈkwestʃən] , [vɪz] .

and	come	to	the	material	question	,	viz	.
和	来	到	这	材料	问题	,	即	.

然后回到实质性问题，即：

[ɪn] [səˈspɪʃəs] [ˈkeɪsɪz] , [haʊ] [fɑːr] [meɪ] [wiː; wi] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][əˈlaɪv] ,

in	suspicious	cases	,	how	far	may	we	conclude	that	the	child	was	born	alive	,
在	可疑的	案例	,	如何	远的	可能	我们	结束	那	这	孩子	曾是	出生	活	,

在疑似病例中，我们能在多大程度上断定婴儿出生时是活的?

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈmədəd] [baɪ][ɪts] [ˈmʌðər] , [ɪf] [ðə; ði] [lʌŋz] [swɪm] [ɪn][ˈwɔːtər] ?

and	probably	murdered	by	its	mother	,	if	the	lungs	swim	in	water	?
和	大概	被谋杀	经过	它是	母亲	,	如果	这	肺	游泳	在	水	?

如果肺部在水中游动，它很可能是被母亲杀死的?

[fɜːrst] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [er] .

First	,	We	may	be	assured	that	they	contain	air	.
第一的	,	我们	可能	是	保证	那	他们	包含	空气	.

首先，我们可以确定它们含有空气。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðæt] [er] [biː; bi]['dʒenəreɪtɪd][baɪ] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] .

Then	we	are	to	find	out	if	that	air	be	generated	by	putrefaction	.
然后	我们	是	到	寻找	出去	如果	那	空气	是	生成的	经过	腐败	.

接下来，我们要查明这种空气是否是由腐败作用产生的。

['sekəndli] , [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [pɑːrts] ,

Secondly	,	To	determine	this	question	,	we	are	to	examine	the	other	internal	parts	,
第二	,	到	决定	这	问题	,	我们	是	到	检查	这	其他	内部的	部分	,

其次，为了解答这个问题，我们需要检查其他内部部件。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌemfiˈsemətəs] , [ɔːr][kənˈteɪn] [er] ;

to	see	if	they	be	emphysematous	,	or	contain	air	;
到	看	如果	他们	是	肺气肿	,	或者	包含	空气	;

检查它们是否患有肺气肿，或者是否含有气体;

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - ['bʌblz] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ][pərˈtɪkjələr] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	we	must	examine	the	appearance	of	the	air	-	bubbles	in	the	lungs	with	particular	attention	.
和	我们	必须	检查	这	外貌	的	这	空气	-	气泡	在	这	肺	和	特别的	注意力	.

我们必须特别仔细地检查肺部气泡的外观。

[ɪf] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] ,

If	the	air	which	is	in	them	be	that	of	respiration	,
如果	这	空气	哪个	是	在	他们	是	那	的	呼吸	,

如果其中的空气是呼吸用的空气，

[ðə; ði] [er] - ['bʌblz] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [er] - ['bʌblz] [biː; bi][lɑːrdʒ] ,

the	air	-	bubbles	will	hardly	be	visible	to	the	naked	eye	;	but	if	the	air	-	bubbles	be	large	,
这	空气	-	气泡	将要	几乎	是	可见的	到	这	裸	眼睛	;	但	如果	这	空气	-	气泡	是	大的	,

气泡肉眼几乎看不见；但如果气泡很大，

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn] [laɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kəm'poʊnənt]['lɑ:bjəˌlaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

or	if	they	run	in	lines	along	the	fissures	between	the	component	lobuli	of	the
或者	如果	他们	跑步	在	线条	沿着	这	裂缝	之间	这	成分	小叶	的	这

[lʌŋz] ,

lungs	,
肺	,

或者，如果它们沿着肺小叶之间的裂隙呈线状分布，

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌemfi'semətəs] , [ænd; ənd][nɑ:t] [er] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][baɪ]

the	air	is	certainly	emphysematous	,	and	not	air	which	had	been	taken	in	by
这	空气	是	当然	肺气肿	,	和	不是	空气	哪个	有	到过	已采取	在	经过

['bri:ðɪŋ] . [-]

breathing	.	[	23	]
呼吸	.	[	-	]

这些气体肯定是肺气肿的气体，而不是通过呼吸吸入的气体。[23]

['θɜ:rdli] , [ɪf] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [er] -

Thirdly	,	If	the	air	in	the	lungs	be	found	to	be	contained	in	the	natural	air	-
第三	,	如果	这	空气	在	这	肺	是	成立	到	是	包含	在	这	自然的	空气	-

['vɛzɪkəlz] ,

vesicles	,
囊泡	,

第三，如果发现肺部的空气包含在天然气囊中，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [er] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðem; ðəm][baɪ] ['bri:ðɪŋ] ,

and	to	have	the	appearance	of	air	received	into	them	by	breathing	,
和	到	有	这	外貌	的	空气	已收到	进入	他们	经过	呼吸	,

并且看起来像是通过呼吸吸入的空气，

[let][ˌju: 'es][nekst][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðæt] [er] [wʌz; wəz][nɑ:t][pər'hæps] [bloʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌŋz] ['æftər][ðə; ði]

let	us	next	find	out	if	that	air	was	not	perhaps	blown	into	the	lungs	after	the
让	我们	下一个	寻找	出去	如果	那	空气	曾是	不是	也许	吹	进入	这	肺	后	这

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] .

death	of	the	infant	.
死亡	的	这	婴儿	.

接下来，让我们查明这空气是否可能是在婴儿死后吹入肺部的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [bɔ:rn] [ə'pærəntli] [ded] ,

It	is	so	generally	known	that	a	child	,	born	apparently	dead	,
它	是	所以	一般来说	已知	那	一个	孩子	,	出生	显然	死的	,

众所周知，一个出生时看似死胎的孩子，

[meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf][baɪ][in'fleitiŋ] [ɪts] [lʌŋz] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɜ:r'self] ,

may	be	brought	to	life	by	inflating	its	lungs	,	that	the	mother	herself	,
可能	是	带来	到	生活	经过	充气	它是	肺	,	那	这	母亲	她自己	,

可以通过给婴儿的肺部充气而使其复活，而婴儿本身就是母亲。

[ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

or	some	other	person	,	might	have	tried	the	experiment	.
或者	一些	其他	人	,	可能	有	尝试	这	实验	.

或者其他人可能也尝试过这个实验。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

It	might	even	have	been	done	with	a	most	diabolical	intention	of	bringing
它	可能	甚至	有	到过	完毕	和	一个	最多	邪恶的	意图	的	带来

[ə'baʊt][ðə; ði] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] .

about	the	condemnation	of	the	mother	.
关于	这	谴责	的	这	母亲	.

这甚至可能是出于极其邪恶的目的，为了使母亲受到谴责。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['erər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

But	the	most	dangerous	and	the	most	common	error	into	which	we	are
但	这	最多	危险的	和	这	最多	常见的	错误	进入	哪个	我们	是

[æpt][tuː; tə][fɔːl] ,

apt	to	fall	,
易于	到	落下	,

但我们最容易犯的错误，也是最危险的错误，是：

[ɪz] [ðɪs] , [vɪz] .

is	this	,	viz	.
是	这	,	即	.

即，这。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ferli] [meɪd] ,

supposing	the	experiment	to	have	been	fairly	made	,
假如	这	实验	到	有	到过	相当	制成	,

假设实验是公平进行的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ['evri] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

and	that	we	have	guarded	against	every	deception	above	mentioned	,
和	那	我们	有	守卫	反对	每一个	欺骗	多于	提及	,

我们已经防范了上述所有欺骗行为。

[wiː; wi] [meɪ] ['ræʃli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst]

we	may	rashly	conclude	that	the	child	was	born	alive	,	and	therefore	must
我们	可能	贸然	结束	那	这	孩子	曾是	出生	活	,	和	所以	必须

['prɑːbəbli][hæv; həv] [bɪn] ['məːdəd] ;

probably	have	been	murdered	;
大概	有	到过	被谋杀	;

我们可能会草率地得出结论，认为这个孩子出生时是活着的，因此很可能是被谋杀的；

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][peɪnz] , [baɪ] [sɪ'kriːtɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

especially	in	a	case	where	the	mother	had	taken	pains	,	by	secreting	the	child	,
尤其	在	一个	案件	在哪里	这	母亲	有	已采取	疼痛	,	经过	分泌	这	孩子	,

尤其是在某些情况下，母亲费尽心思，通过隐瞒的方式生下了孩子。

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][bɜːrθ] .

to	conceal	the	birth	.
到	隐藏	这	出生	.

隐瞒孩子的出生。

[æz; əz] [ðɪs] [læst] ['sɜːrkəmstæns] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [greɪt] [-]

As	this	last	circumstance	has	generally	great	[	24	]
作为	这	最后的	环境	有	一般来说	伟大的	[	-	]

由于最后这种情况通常影响很大[24]

[weɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒʊri] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ɪn] [fer] ['ekwəti] ,

weight	with	a	jury	,	I	will	only	observe	,	that	in	fair	equity	,
重量	和	一个	陪审团	,	我	将要	仅有的	观察	,	那	在	公平的	公平	,

我将结合陪审团的意见作判断，我只想指出，在公平正义的原则下，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

it	cannot	amount	to	more	than	a	ground	of	suspicion	,	and	therefore
它	不能	数量	到	更多的	比	一个	地面	的	怀疑	,	和	所以

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

should	not	determine	a	question	,
应该	不是	决定	一个	问题	,

它最多只能构成怀疑的理由，因此不应作为决定性因素。

['ʌðərwaɪz] ['daʊtf(ə)l] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] , [ɔːr][æn; ən] [ɪgnɑːmənəs] [deθ] .

otherwise	doubtful	between	an	acquittal	,	or	an	ignominous	death	.
否则	疑	之间	一个	开释	,	或者	一个	不光彩的	死亡	.

否则，结果将是无罪释放，还是耻辱地死去，难以预料。

[hɪr] [let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ['evri] ['bɑːdi] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] .

Here	let	us	suppose	a	case	which	every	body	will	allow	to	be	very	possible	.
这里	让	我们	认为	一个	案件	哪个	每一个	身体	将要	允许	到	是	非常	可能的	.

让我们假设一种大家都认为非常有可能发生的情况。

[æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['pregnənt] , [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] ,

An	unmarried	woman	,	becoming	pregnant	,	is	striving	to	conceal	her	shame	,
一个	未婚	女士	,	成为	孕	,	是	努力	到	隐藏	她	耻辱	,

一位未婚女子意外怀孕，她竭力掩饰自己的羞耻。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [best] [skiːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] , [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

and	laying	the	best	scheme	that	she	can	devise	,	for	saving	her	own	life	,
和	躺下	这	最好的	方案	那	她	能	设计	,	为了	保存	她	自己的	生活	,

她竭尽所能，制定了最好的计划来保全自己的性命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

and	that	of	the	child	,
和	那	的	这	孩子	,

以及孩子的，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] — [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [plæn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] ,

and	at	the	same	time	concealing	the	secret	—	but	her	plan	is	at	once	disconcerted	,
和	在	这	相同的	时间	隐藏	这	秘密	—	但	她	计划	是	在	一次	不安	,

同时还要保守秘密——但她的计划很快就被打乱了。

[baɪ] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] [baɪ] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] .

by	her	being	unexpectedly	and	suddenly	taken	ill	by	herself	,	and	delivered	of	a	dead	child	.
经过	她	存在	不料	和	突然	已采取	患病的	经过	她自己	,	和	发表	的	一个	死的	孩子	.

她突然生病，生下了一个死婴。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] ['pʌnɪʃɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [deθ] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] ,

If	the	law	punishes	such	a	woman	with	death	for	not	publishing	her	shame	,
如果	这	法律	惩罚	这样的	一个	女士	和	死亡	为了	不是	出版	她	耻辱	,

如果法律因为这样的女人不公开自己的耻辱而判处她死刑，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] [wiːk] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [ber] ?

does	it	not	require	more	from	human	nature	than	weak	human	nature	can	bear	?
做	它	不是	要求	更多的	从	人类	自然	比	虚弱的	人类	自然	能	熊	?

难道它对人性的要求不是超出了脆弱的人性所能承受的吗?

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [soʊ] ['sɜːkəmstənst] , ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['oʊnli] [kraɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pregnənt] ,

In	a	case	so	circumstanced	,	surely	the	only	crime	is	the	having	been	pregnant	,
在	一个	案件	所以	情境	,	一定	这	仅有的	犯罪	是	这	拥有	到过	孕	,

在这种情况下，唯一的罪行显然就是怀孕了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [deθ] ;

which	the	law	does	not	mean	to	punish	with	death	;
哪个	这	法律	做	不是	意思是	到	惩治	和	死亡	;

法律并不打算判处死刑;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fer] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd] [-]

and	the	attempt	to	conceal	it	by	fair	means	should	[	25	]
和	这	试图	到	隐藏	它	经过	公平的	方法	应该	[	-	]

试图通过正当手段掩盖此事应[25]

[nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] , [æz; əz] [ðæt] [ə'tempt] [siːmz] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]

not	be	punishable	by	death	,	as	that	attempt	seems	to	arise	from	a
不是	是	可处罚的	经过	死亡	,	作为	那	试图	似乎	到	出现	从	一个

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['vɜːrtʃuəs] [ʃeɪm] .

principle	of	virtuous	shame	.
原则	的	有德行的	耻辱	.

不应处以死刑，因为这种企图似乎源于一种美德带来的羞耻感。

['hævɪŋ] [ʃəun] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kriːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'maʊnts] [æt; ət][moʊst][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] ['oʊnli]

Having	shewn	that	the	secreting	of	the	child	amounts	at	most	to	suspicion	only
拥有	展示	那	这	分泌	的	这	孩子	金额	在	最多	到	怀疑	仅有的

,

,

,

既然已经证明隐瞒孩子身份充其量只是令人怀疑而已，

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɔːl] , [vɪz] .

let	us	return	to	the	most	important	question	of	all	,	viz	.
让	我们	返回	到	这	最多	重要的	问题	的	全部	,	即	.

让我们回到最重要的问题，即：

[ɪf] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'siːld] [bɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['klɪrli] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd]

If	in	case	of	a	concealed	birth	,	it	be	clearly	made	out	that	the	child	had
如果	在	案件	的	一个	暗	出生	,	它	是	清楚地	制成	出去	那	这	孩子	有

[briːð] ,

breathed	,
呼吸	,

如果是隐瞒出生的情况，则必须明确证明婴儿已经呼吸过，

[meɪ] [wiː; wi][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['məːdəd] ?

may	we	infer	that	it	was	murdered	?
可能	我们	推断	那	它	曾是	被谋杀	?

我们是否可以推断它是被谋杀的?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [laɪk][ðə; ði][læst] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] ['oʊnli][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .

It	is	certainly	a	circumstance	like	the	last	,	which	amounts	only	to	suspicion	.
它	是	当然	一个	环境	喜欢	这	最后的	,	哪个	金额	仅有的	到	怀疑	.

这当然与上一种情况类似，只能算是怀疑而已。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

To	prove	this	important	truth	to	the	satisfaction	of	the	reader	,
到	证明	这	重要的	真相	到	这	满意	的	这	读者	,

为了向读者证明这一重要真理，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækts] ,

it	may	be	thought	fit	to	assert	the	following	facts	,
它	可能	是	想法	合身	到	断言	这	下列的	事实	,

可以认为有必要陈述以下事实：

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

which	I	know	from	experience	to	be	true	,
哪个	我	知道	从	经验	到	是	真的	,

我从经验中得知这是真的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

and	which	will	be	confirmed	by	every	person	who	has	been	much	employed	in
和	哪个	将要	是	确认的	经过	每一个	人	WHO	有	到过	很多	受雇	在

[ˌmɪd'wɪfəri; ˌmɪd'waɪfəri] . [wʌn] .

midwifery	.	1	.
助产	.	1	.

这一点可以得到所有从事助产工作多年的人的证实。

[ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪks] [bʌt; bət][wʌn][gæsp] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [daɪz] ,

If	a	child	makes	but	one	gasp	,	and	instantly	dies	,
如果	一个	孩子	制作	但	一	喘气	,	和	即刻	死亡	,

如果一个孩子只发出了一声喘息，就立刻死亡，

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɪl] [swɪm] [ɪn]['wɔːtər][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [briːðd] [lɔːŋgər] ,

the	lungs	will	swim	in	water	as	readily	as	if	it	breathed	longer	,
这	肺	将要	游泳	在	水	作为	容易	作为	如果	它	呼吸	更长	,

肺部在水中游泳的灵活性与呼吸时间延长时一样好。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] ['stræŋgld] . [-] [ˌtuː'tuː] .

and	had	then	been	strangled	.	[	26	]	2	.
和	有	然后	到过	被勒死	.	[	-	]	2	.

然后被勒死了。[26]2.

[ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] ['veri] ['kɑːmənli] [briːð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪts] [maʊθ] [ɪz][bɔːrn] ,

A	child	will	very	commonly	breathe	as	soon	as	its	mouth	is	born	,
一个	孩子	将要	非常	通常	呼吸	作为	很快	作为	它是	嘴	是	出生	,

婴儿出生后，嘴巴一开口就会开始呼吸，这种情况非常普遍。

[ɔːr][prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ,

or	protruded	from	the	mother	,
或者	突出	从	这	母亲	,

或从母体突出，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [meɪ] [luːz] [ɪts][laɪf] [bɪ'fɔːr] [ɪts]['bɑːdi][biː; bi][bɔːrn] ;

and	in	that	case	may	lose	its	life	before	its	body	be	born	;
和	在	那	案件	可能	失去	它是	生活	前	它是	身体	是	出生	;

在这种情况下，它可能在肉身出生前就失去生命；

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][taɪm] [bɪ'twiːn]

especially	when	there	happens	to	be	a	considerable	interval	of	time	between
尤其	什么时候	那里	发生	到	是	一个	大量	间隔	的	时间	之间

[wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪldz] [hed] ,

what	we	may	call	the	birth	of	the	child's	head	,
什么	我们	可能	称呼	这	出生	的	这	孩子的	头	,

尤其是当从我们所说的婴儿头部出生到胎儿头部发育之间出现相当长的时间间隔时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [proʊ'truːʒn] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] .

and	the	protrusion	of	its	body	.
和	这	突出	的	它是	身体	.

以及它身体的突出部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [wer] [ðə; ði][best] [ə'sɪstəns] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

And	if	this	may	happen	where	the	best	assistance	is	at	hand	,
和	如果	这	可能	发生	在哪里	这	最好的	协助	是	在	手	,

如果这种情况发生在能够获得最佳援助的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ; [ðæt] [ɪz] ,

it	is	still	more	likely	to	happen	when	there	is	none	;	that	is	,
它	是	仍然	更多的	可能	到	发生	什么时候	那里	是	没有任何	;	那	是	,

即使没有其他因素，这种情况发生的可能性仍然更大；也就是说，

[wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [hɜːr'self] . [θriː] .

where	the	woman	is	delivered	by	herself	.	3	.
在哪里	这	女士	是	发表	经过	她自己	.	3	.

3.

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [siː] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] , [huː] [frʌm; frəm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

We	frequently	see	children	born	,	who	from	circumstances	in	their	constitution	,
我们	频繁地	看	孩子们	出生	,	WHO	从	情况	在	他们的	宪法	,

我们经常看到一些孩子出生后，由于体质的原因，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbər] , [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['berli] [ə'laɪv] ;

or	in	the	nature	of	the	labour	,	are	but	barely	alive	;
或者	在	这	自然	的	这	劳动	,	是	但	仅仅	活	;

或者，由于劳动性质，他们只是勉强活着；

[ænd; ənd] ['æftər] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ɔːr] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ,

and	after	breathing	a	minute	or	two	,	or	an	hour	or	two	,
和	后	呼吸	一个	分钟	或者	二	,	或者	一个	小时	或者	二	,

呼吸一两分钟后，或者一两个小时后，

[daɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

die	in	spite	of	all	our	attention	.
死	在	尽管如此	的	全部	我们的	注意力	.

尽管我们如此关注，他还是死了。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed]

And	why	may	not	that	misfortune	happen	to	a	woman	who	is	brought	to	bed
和	为什么	可能	不是	那	不幸	发生	到	一个	女士	WHO	是	带来	到	床

[baɪ] [hɜːr'self] ? [fɔːr] .

by	herself	?	4	.
经过	她自己	?	4	.

为什么独自上床的女人就不会遭遇这种不幸呢？4.

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːrn] [soʊ] [wiːk] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

Sometimes	a	child	is	born	so	weak	,	that	if	it	be	left	to	itself	,
有时	一个	孩子	是	出生	所以	虚弱的	,	那	如果	它	是	左边	到	本身	,

有时孩子出生时非常虚弱，如果任其自然，

['æftər] ['briːðɪŋ] [ɔːr] ['sɔbiŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['prɑːbəbli] [daɪ] ,

after	breathing	or	sobbing	,	it	might	probably	die	,
后	呼吸	或者	啜泣	,	它	可能	大概	死	,

它呼吸或抽泣之后，可能就会死亡。

[jet] [meɪ] [biː; bi] [raʊzd] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] [lʌŋz] [ə'plaɪɪŋ] [-]

yet	may	be	roused	to	life	by	blowing	into	its	lungs	applying	[	27	]
然而	可能	是	唤醒	到	生活	经过	吹	进入	它是	肺	申请	[	-	]

但可以通过向其肺部吹气来唤醒它[27]

[wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['vɑːlətəlz] , ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , & [siː] . & [siː] .

warmth	and	volatiles	,	rubbing	it	,	&	c	.	&	c	.
温暖	和	挥发性物质	,	擦	它	,	&	c	.	&	c	.

温暖和挥发性物质，摩擦它，等等。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌtʃ] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪf]

But	in	the	cases	which	we	have	been	considering	such	means	of	saving	life
但	在	这	案例	哪个	我们	有	到过	考虑	这样的	方法	的	保存	生活

[ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] . [faɪv] .

are	not	to	be	expected	.	5	.
是	不是	到	是	预期的	.	5	.

但在我们考虑的这些案例中，这种救命手段是不可指望的。5.

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][hɜːr'self] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn] ['pɜːrfɪktli] [ə'laɪv] ,

When	a	woman	is	delivered	by	herself	,	a	strong	child	may	be	born	perfectly	alive	,
什么时候	一个	女士	是	发表	经过	她自己	,	一个	强的	孩子	可能	是	出生	完美	活	,

如果妇女自行分娩，可能会生下一个健康强壮的婴儿。

[ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] ;

and	die	in	a	very	few	minutes	for	want	of	breath	;
和	死	在	一个	非常	很少	分钟	为了	想	的	气息	;

几分钟内便因呼吸困难而死亡；

['iːðər] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dis'tʃɑːdʒz] ,

either	by	being	upon	its	face	in	a	pool	made	by	the	natural	discharges	,
任何一个	经过	存在	之上	它是	脸	在	一个	水池	制成	经过	这	自然的	排放	,

要么是面朝下沉入自然排水形成的水池中，

[ɔːr][ə'pɑːn][wet] [kloʊðz] ; [ɔːr][baɪ][ðə; ði][wet] [θɪŋz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [kə'læpsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [er] ,

or	upon	wet	cloaths	;	or	by	the	wet	things	over	it	collapsing	and	excluding	air	,
或者	之上	湿的	衣服	;	或者	经过	这	湿的	事物	超过	它	崩溃	和	不包括	空气	,

或铺在湿衣服上；或被湿物覆盖，导致湿物塌陷，隔绝空气。

[ɔːr] [drɔːn] [kloʊz][tuː; tə][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz][baɪ][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['briːðɪŋ] .

or	drawn	close	to	its	mouth	and	nose	by	the	suction	of	breathing	.
或者	绘制	关闭	到	它是	嘴	和	鼻子	经过	这	吸	的	呼吸	.

或者被呼吸的吸力吸引到它的口鼻附近。

[æn; ən] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][hɜːr'self] , [dɪ'stræktɪd] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , [ænd; ənd]

An	unhappy	woman	delivered	by	herself	,	distracted	in	her	mind	,	and
一个	不开心	女士	发表	经过	她自己	,	愣	在	她	头脑	,	和

[ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

exhausted	in	her	body	,
筋疲力尽的	在	她	身体	,

一个独自生产、心神不宁、身心俱疲的悲伤女人

[wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [streŋθ] [ɔːr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

will	not	have	strength	or	recollection	enough	to	fly	instantly	to	the	relief	of
将要	不是	有	力量	或者	回忆	足够的	到	飞	即刻	到	这	宽慰	的

[ðə; ði][tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

没有足够的力气或记忆力立即飞到孩子身边解救他。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [keɪs] .

To	illustrate	this	important	truth	,	I	shall	give	a	short	case	.
到	阐明	这	重要的	真相	,	我	将	给	一个	短的	案件	.

为了说明这个重要的道理，我将举一个简单的例子。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪstənt]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

A	lady	,	at	a	pretty	distant	quarter	of	the	town	,
一个	女士	,	在	一个	漂亮的	遥远	四分之一	的	这	镇	,

一位女士，在镇上一个相当偏僻的街区，

[wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [peɪnz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .

was	taken	with	labour	pains	in	the	night	-	time	.
曾是	已采取	和	劳动	疼痛	在	这	夜晚	-	时间	.

夜间因阵痛入院。

[hɜːr; hər] [nɜːrs] , [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] , [wɜːr; wər] [kɔːld] [ʌp] ,

Her	nurse	,	who	slept	in	the	house	,	and	her	servants	,	were	called	up	,
她	护士	,	WHO	睡着了	在	这	房子	,	和	她	仆人	,	是	称为	向上	,

她的保姆（睡在屋里）和仆人们都被叫了上来。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] .

and	I	was	sent	for	.
和	我	曾是	发送	为了	.

于是我被叫了过来。

[hɜːr; hər]['leɪbər] [pruːvd] [-]

Her	labour	proved	[	28	]
她	劳动	已证实	[	-	]

她的劳动证明[28]

['heɪsti] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] [bɪ'fɔːr] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .

hasty	,	and	the	child	was	born	before	my	arrival	.
仓促	,	和	这	孩子	曾是	出生	前	我的	到达	.

事情很仓促，孩子在我到达之前就出生了。

[ðə; ði][tʃaɪld][kraɪd] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt][ˌaɪ 'tiː]['muːvɪŋ] ['strɔːŋli] .

The	child	cried	instantly	,	and	she	felt	it	moving	strongly	.
这	孩子	哭	即刻	,	和	她	毛毡	它	移动	强烈	.

孩子立刻哭了起来，她感到一阵强烈的震动。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['bedtʃeɪmbər] ,

Expecting	every	moment	to	see	me	come	into	her	bedchamber	,
期待	每一个	片刻	到	看	我	来	进入	她	卧室	,

她时刻期待着我走进她的卧室，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmweɪ] ['ɪndʒərd] ,

and	being	afraid	that	the	child	might	be	someway	injured	,
和	存在	害怕的	那	这	孩子	可能	是	以某种方式	受伤	,

担心孩子可能会受到某种伤害，

[ɪf] [æn; ən] [ˌʌn'skilfjl] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪdwaɪf][ə'pɑːn]

if	an	unskilful	person	should	take	upon	her	the	office	of	a	midwife	upon
如果	一个	不熟练的	人	应该	拿	之上	她	这	办公室	的	一个	助产士	之上

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

the	occasion	,
这	场合	,

如果一个不熟练的人在这个时候担任她的助产士职务，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][ðə; ði] [nɜːrs] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

she	would	not	permit	the	nurse	to	touch	the	child	,
她	会	不是	允许	这	护士	到	触碰	这	孩子	,

她不允许护士碰孩子。

[bʌt; bət][kept][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ]['veri] [fə'tiːgɪŋ] ['pɑːstʃər] , [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [prest]

but	kept	herself	in	a	very	fatiguing	posture	,	that	the	child	might	not	be	pressed
但	保留	她自己	在	一个	非常	令人疲惫的	姿势	,	那	这	孩子	可能	不是	是	按下

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

但她始终保持着一种非常疲惫的姿势，以免孩子受到挤压。

[ɔːr] ['smʌðəd] .

or	smothered	.
或者	窒息	.

或被闷死。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['laɪɪŋ] [ɑːn][ɪts] [feɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dis'tʃɑːdʒz] ;

I	found	it	lying	on	its	face	,	in	a	pool	which	was	made	by	the	discharges	;
我	成立	它	说谎	在	它是	脸	,	在	一个	水池	哪个	曾是	制成	经过	这	排放	;

我发现它脸朝下躺在污水形成的水洼里；

[ænd; ənd][soʊ] [kəm'pliːtli] [ded] , [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf] [pruːvd]
and **so** **completely** **dead** **,** **that** **all** **my** **endeavours** **to** **rouze** **it** **to** **life** **proved**
和 所以 完全地 死的 , 那 全部 我的 努力 到 鲁兹 它 到 生活 已证实
[veɪn] .
vain **.**
徒劳 .

它完全死了，我所有试图唤醒它的努力都徒劳无功。

[ðiːz] [fækts] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] :
These **facts** **deserve** **a** **serious** **consideration** **from** **the** **public** **:**
这些 事实 应得 一个 严肃的 考虑 从 这 民众 :

这些事实值得公众认真考虑：

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndər][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][maɪnd] , [ðæt] , [wen] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,
and **as** **I** **am** **under** **a** **conviction** **of** **mind** **,** **that** **,** **when** **generally** **known** **,**
和 作为 我 是 在下面 一个 定罪 的 头脑 , 那 , 什么时候 一般来说 已知 ,

而且我坚信，当世人皆知时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] ,
they **may** **be** **the** **means** **of** **saving** **some** **unhappy** **and** **innocent** **women** **,**
他们 可能 是 这 方法 的 保存 一些 不开心 和 清白的 女性 ,

它们或许是拯救一些不幸无辜女性的途径。

[aɪ][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['duːti] .
I **regard** **the** **publication** **of** **them** **as** **an** **indispensable** **duty** **.**
我 看待 这 发布 的 他们 作为 一个 必不可少 责任 .

我认为发表这些文章是一项不可或缺的职责。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒiː] . ['heɪdən] , ['brɪdʒɪz] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
Printed **by** **G** **.** **Hayden** **,** **Brydges** **Street** **,** **Covent** **Garden** **.**
打印 经过 G . 海登 , 桥 街道 , 科文特 花园 .

由 G. Hayden 印刷，地址：布里奇斯街，科文特花园。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ]['sɛvən] : ['kɑːmə] ['ædɪd] ['æftər] " [ə'bjuːzd] " .
Page **7** **:** **Comma** **added** **after** **"** **abused** **"** **.**
页 7 : 逗号 额外 后 " 受虐 " .

第 7 页：在“abused”后添加逗号。

[peɪdʒ][naɪn] : " [priːmiːdiːeɪtɪd] " [ə'mendid][tuː; tə] " [ˌpriː'medɪteɪtɪd]
Page **9** **:** **"** **premediated** **"** **amended** **to** **"** **premeditated**
页 9 : " 预谋 " 修订版 到 " 预谋的

第9页：“premediated”修改为“premedited”。

" [peɪdʒ] - " ['hɜ˞ːz] " [ə'mendid][tuː; tə] " [hɜːrz]
" **Page** **13** **"** **her's** **"** **amended** **to** **"** **hers**
" 页 - " 她的 " 修订版 到 " 她的

第 13 页 “her's” 改为 “hers”

" [peɪdʒ] - : ['kɑːmə] ['æftər] " [hɜːr; hər] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn] " [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp]
" **Page** **14** **:** **Comma** **after** **"** **her** **labour** **should** **come** **on** **"** **replaced** **with** **a** **full** **stop**
" 页 - : 逗号 后 " 她 劳动 应该 来 在 " 替换 和 一个 满的 停止
.
:
.

“第 14 页：‘她的分娩应该开始了’ 后面的逗号应改为句号。

" [su:dənli] " [ə'mendid][tu:; tə] " ['sʌd(ə)nli] " ; " [peɪn][ˌju ɛn 'di] ['terər] " [ə'mendid][tu:; tə] " [peɪn]
" Sudenly " amended to " suddenly " ; " pain und terror " amended to " pain
" 突然 " 修订版 到 " 突然 " ; " 疼痛 和 恐怖 " 修订版 到 " 疼痛
[ænd; ənd] ['terər] " .
and terror " .
和 恐怖 " .

"突然"改为"突然地"；"痛苦和恐惧"改为"痛苦和恐惧"。

[peɪdʒ] - : " - " [ə'mendid][tu:; tə] " ['sensləs]
Page 17 : " senselesss " amended to " senseless
页 - : " - " 修订版 到 " 无意义的

第17页："senseless"改为"senseless"

" [peɪdʒ] - : " [ɪgnɑ:mənəs] " [sɪk]
" Page 18 : " ignominous " sic
" 页 - : " 不光彩的 " 原文如此

第 18 页："耻辱的"原文如此

[peɪdʒ] - : " [ɪgnɑ:mənəs] " [sɪk]
Page 24 : " ignominous " sic
页 - : " 不光彩的 " 原文如此

第24页："耻辱的"原文如此

[peɪdʒ] - : " [brɑ:bəbli] " [ə'mendid][tu:; tə] " ['prɑ:bəbli]
Page 26 : " brobably " amended to " probably
页 - : " 可能 " 修订版 到 " 大概

第26页："brobably"修改为"probably"。

" [peɪdʒ] - : " [ˌɪndɪ'spɛnsɪbəl] " [ə'mendid][tu:; tə] " [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] "
" Page 28 : " indispensible " amended to " indispensable "
" 页 - : " 不可或缺 " 修订版 到 " 必不可少 "

"第 28 页：'indispensible' 修改为'dispensable'"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神